



UNIVERSITE CHADLI BENDJEDID - ELTARF

République Algérienne Démocratique et Populaire  
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique



UNIVERSITE CHADLI BENDJEDID - ELTARF

Université Chadli Bendjedid ElTarf

Faculté des lettres et des langues étrangères

Département de français

MEMOIRE DE MASTER

Option : Didactique du FLE

**THEME**

**Evaluation didactique du nouveau manuel scolaire de FLE de la 4 AM en Algérie.**

Présenté Par :

M<sup>elle</sup> Ferhani Ahlem

Encadré par :

Mme Hazourli Imene

Setenu devant le jury composé de :

**La présidente** : Mme. Djedid Ibtisseme

**L'examinatrice** : Mme. Dib Ferial

**Le rapporteur** : Mme. Hazourli Imene

Année universitaire: **2019/2020**

# Remerciements

Je remercie d'abord Allah de m'avoir accordé l'aide et m'a donné la patience et le courage durant mes études.

Je tiens à exprimer mes vifs remerciements à Mme Hazourli Imene, ma directrice de recherche de qui a su accompagner ma recherche avec patience, je la remercie pour ces corrections et ses nombreuses remarques, ainsi que ses encouragements.

Mes plus remerciements vont aussi aux membres du jury pour l'intérêt qu'ils ont porté à notre recherche en acceptant d'examiner notre travail Et de l'enrichir par leurs propositions.

J'adresse mes sincères remerciements à Mme Djedid Ibtissem et Mme Lot Hayette, m'ont soutenue moralement dans la réalisation de ma recherche.

Enfin, je tiens également à remercier toutes les personnes qui ont participé de près ou de loin à la réalisation de ce travail.

# Dédicace

*Avec tout honneur et fierté, je dédie ce modeste travail :*

*A ma chère mère **Fatiha**, qui a œuvré pour ma réussite, par son amour, son soutien, tous les sacrifices et ses précieux conseils, pour son assistance et sa présence dans ma vie.*

*A mon cher père **Daoui**, qui peut être fier et trouver ici le résultat de longues années de sacrifices et privations pour m'aider à avancer dans cette vie.*

*A mes chères soeurs **Hanene** et **Samia** pour leurs encouragements permanents, et leur soutien moral,*

*A mes chers frères, **Boubaker**, **Yakoub** et **Sohaib** pour leur appui et leur encouragement,*

*A ma nièce **Lina**,*

*A mes neveux **Kossai**, **Anas Tadj Eddine**, et **Youcef**,*

*A toute ma famille pour leur soutien tout au long de mon parcours universitaire, Que ce travail soit l'accomplissement de vos vœux tant allégués, et le fruit de votre soutien infaillible,*

*Merci d'être toujours là pour moi.*

**Résumé :**

L'enseignement du français langue étrangère en Algérie dans le cycle moyen, a subi plusieurs évolutions et des réformes. Ces changements se reflètent dans la publication de nouveaux manuels. La nouvelle réforme de deuxième génération vient pour mettre à jour les anciens programmes. Elle a touché la quatrième année moyenne que cette année scolaire.

L'objectif de cette réforme est d'améliorer la qualité d'apprentissage. Notre recherche tente de vérifier dans quelle mesure le nouveau manuel de français de 4<sup>ème</sup> AM en Algérie peut répondre aux besoins des apprenants. De plus, comment il répond aux attentes de la deuxième génération de réformes. Afin de faire une évaluation objective des manuels scolaires français, nous avons choisi de mener une analyse descriptive. Cette étude vise à contribuer l'enrichissement du domaine de la didactique des manuels scolaires de langue étrangère en Algérie.

**Mots clés :** L'enseignement du FLE en Algérie – Les réformes-Le manuel de FLE de 4AM – L'évaluation du manuel scolaire – Didactique des manuels scolaires. .

***Abstract :***

The teaching of French foreign language in Algeria in the middle cycle has seen several developments and revisions in the programs. These changes are reflected in the edition of new textbooks. The new second generation reform comes to renew old programs. It affected fourth middle year, only this year. The aim of this reform is to improve the qualité of learning.

Our research attempts to verify to what extent the new French textbook of 4 AM in Algeria can meet the needs of learners. Also, how it meets the expectations of the second generation of reforms. For an objective assessment of the French textbook we have opted for descriptive analysis. This study aims to contribute to the enrichment of the field of didactics of foreign language textbooks in Algeria.

***Key words:*** The teaching of the FLE in Algeria - The reforms - The manual of FLE of 4 AM - The evaluation of the textbook - Textbook didactics.

## ملخص

شهد تدريس اللغة الفرنسية الأجنبية في الجزائر في المرحلة المتوسطة عدة تطورات ومراجعات في البرامج. تنعكس هذه التغييرات في طبعة الكتب المدرسية الجديدة. يأتي الجيل الثاني من الإصلاح الجديد لتجديد البرامج القديمة. لقد مست السنة الرابعة متوسط ، فقط هذا العام.

الهدف من هذا الإصلاح هو تحسين جودة التعلم. يحاول بحثنا التحقق إلى أي مدى يمكن أن يلبي لكتاب اللغة الفرنسية للرابعة متوسط في الجزائر احتياجات المتعلمين. أيضا ، كيف يلبي توقعات الجيل الثاني من الإصلاحات. للحصول على تقييم موضوعي لكتاب اللغة الفرنسية اخترنا التحليل الوصفي. تهدف هذه الدراسة إلى المساهمة في إثراء مجال تعليم كتب اللغات الأجنبية في الجزائر.

**الكلمات المفتاحية:** تعليم اللغة الأجنبية الفرنسية في الجزائر- الإصلاحات – الكتاب المدرسي للفرنسية السنة الرابعة متوسط - تقييم الكتاب المدرسي – تعليمية الكتاب المدرسي.

# TABLE DES MATIÈRES

<b>Remerciements</b> .....	I
<b>Dédicace</b> .....	II
<b>Résumé</b> .....	III
<b>Introduction générale</b> .....	01
<b>PREMIÈRE PARTIE : CADRE THÉORIQUE</b>	
<b>CHAPITRE I : L'Enseignement du FLE au moyen et les réformes du système éducatif..</b>	
<b>Introduction partielle</b> .....	7
<b>I.1. L'Enseignement du FLE en Algérie au cycle moyen</b> .....	8
<b>I.2. Les grandes lignes du programme officiel au moyen</b> .....	10
<b>I.3. Profil d'entrée/ profil de sortie de l'élève algérien en 1ère année moyenne du FLE</b> .....	10
<b>I.3.1. Qu'est-ce qu'un profil d'entrée ?</b> .....	11
<b>I.3.2. Qu'est-ce qu'un profil de sortie ?</b> .....	12
<b>I.3.3. Profil d'entrée / profil de sortie de l'élève algérien 4ème AM</b> .....	16
<b>I.4. Les réformes du système éducatif algérien</b> .....	16
<b>I.4.1. Définition du mot réforme</b> .....	16
<b>I.4.2. Définition de la réforme éducative</b> .....	17
<b>I.5. Les différentes réformes du système éducatif algérien</b> .....	17
<b>I.5.1. La première réforme</b> .....	17
<b>I.5.2. La deuxième réforme</b> .....	18
<b>I.5.3. La réforme de 2ème génération</b> .....	20
<b>Conclusion partielle</b> .....	22
<b>CHAPITRE II : La didactique des manuels scolaires</b>	
<b>Introduction partielle</b> .....	24
<b>1. Qu'est ce qu'un manuel scolaire ?</b> .....	24
<b>.2. Les composantes d'un manuel scolaire</b> .....	24
<b>3. Les fonctions du manuel scolaire</b> .....	27
<b>3.1. Fonctions relatives à l'apprentissage</b> .....	27
<b>3.2. Fonctions relatives à l'enseignant</b> .....	29
<b>4. Les étapes de l'élaboration du manuel scolaire</b> .....	30
<b>4.1. L'analyse des besoins</b> .....	30

4.2. L'explication du projet et les objectifs principaux .....	31
4.3. L'explication de la conception de l'apprentissage .....	31
4.5. La délimitation du contenu et l'élaboration de sa structure .....	31
4.6. La confrontation aux programmes .....	32
4.7. Des consultations de praticiens, mais aussi de scientifiques .....	32
4.8. La constitution d'un dossier .....	32
4.9. La rédaction d'un chapitre .....	32
4.10. Une confrontation de structure et de ton général .....	33
4.11. Un essai de mise en page .....	33
4.12. Une expérimentation de chapitre .....	33
4.13. La définition technique du manuel .....	33
4.14. La rédaction de l'ensemble .....	34
4.15. L'élaboration des illustrations .....	34
4.16. Une lecture de contenu et de cohérence générale .....	34
4.17. La composition et la mise en page .....	34
4.18. L'élaboration de facilitateurs techniques.....	35
4.19. L'impression .....	35
4.20. La distribution .....	35
5. L'évaluation du manuel scolaire .....	35
6. Les caractéristiques des nouveaux manuels scolaires .....	36
7. Le manuel comme outil d'apprentissage .....	37
<b>Conclusion partielle.....</b>	<b>38</b>
<b>DEUXIEME PARTIE : CADRE PRATIQUE</b>	
<b>CHAPITRE I : Présentation du manuel de 4 AM</b>	
<b>Introduction partielle.....</b>	<b>41</b>
1. Analyse des préfaces.....	41
1.1. L'avant propos .....	41
1.2. Le public visé.....	41
2. La présentation du manuel de 4 AM .....	41
3. Organisation du manuel de quatrième année moyenne.....	44
<b>Conclusion partielle.....</b>	<b>48</b>
<b>Chapitre II : L'évaluation du manuel de français 4 AM</b>	
<b>Introduction partielle.....</b>	<b>50</b>
1. Présentation matérielle .....	50

1.1. Présentation de la couverture.....	50
1.2. La pagination.....	52
1.3. Les couleurs.....	53
1.4. Format – volume – poids .....	54
1.4. Rapport qualité / prix.....	54
2. Contenu scientifique.....	55
2.1. Lien de contenu avec les objectifs et les programmes nationaux .....	56
2.2. Situation d'apprentissage et de travaux pratiques.....	56
2.3. Aspects socioculturels et historiques.....	57
2.4. Démarches de l'élève.....	60
3. Structure du contenu.....	61
3.1. Tables de matières.....	61
3.2. Comparaison entre unités d'apprentissage et chapitres.....	61
4. Lisibilité.....	62
4.1. Lisibilité linguistique du texte .....	62
4.2. Lisibilité liée aux aspects typographiques.....	63
5. Illustrations.....	65
5.1. Photo de la couverture.....	65
5.2. Qualité et quantité des illustrations.....	65
6. Evaluation.....	67
6.1. Aspects généraux de l'évaluation.....	69
6.2. L'évaluation prédictive et sommative.....	70
7. Autonomie d'utilisation.....	70
7.1. Facilitateurs pédagogiques.....	71
7.2. Facilitateurs techniques.....	71
<b>Conclusion partielle.....</b>	<b>72</b>
<b>Conclusion générale.....</b>	<b>74</b>

## **Références Bibliographiques**

### **Annexes**

# Introduction générale

# Introduction générale

---

## Introduction générale :

Dans le cadre de la mise en œuvre d'une réforme globale du système éducatif algérien, l'enseignement/apprentissage de la langue française en Algérie a subi plusieurs changements. Ces mesures de réforme ont été adoptées depuis l'indépendance jusqu'à aujourd'hui. Elles ont pour but d'améliorer l'apprentissage des apprenants. La dernière réforme attache une grande importance à la valeur sociale dans le domaine de la formation de la personnalité du futur citoyen à tous les niveaux.

La nouvelle réforme appelée «deuxième génération», qui a été appliquée depuis l'année scolaire 2016/2017 comme l'a déclaré Mme GHETTAS Cherifa, docteure d'État en science et membre de la commission nationale des programmes « *Les réformes de deuxième génération proposées par le département Benghebrit (...) visent l'amélioration de la qualité de l'enseignement et du niveau scolaire de l'élève* » (EL-Modjahid,2016). La refonte des programmes par le ministère de l'Éducation nationale a évidemment pris en compte le remodelage et la restructuration des manuels scolaires. Les manuels scolaires ce sont : « *des outils au service de la sécurisation de l'enseignant. Ils serviraient ainsi de mesure étalon pour identifier ce que l'élève doit savoir et être capables de faire au cours et à la fin de l'année* » (Lebrun, Lenoir et al, 2004, p. 511)

Les mises à jour des manuels concernent la première, la deuxième année de l'école primaire, et la première année moyenne. Par contre le manuel de français de la 4<sup>ème</sup> année de l'enseignement moyen a été renouvelé pendant cette année scolaire 2019/2020 ; que ce nouveau manuel nous intéresse pour faire une analyse à partir des grilles.

En tant qu'outil pédagogique, le manuel scolaire a été toujours un élément important du système éducatif. Il considère souvent les apprenants ou les parents comme le reflet du programme. Généralement, pour les parents, c'est aussi le seul moyen d'accéder au contenu du programme scolaire et peut être utilisé comme base pour soutenir leurs enfants.

## Introduction générale

---

Nous avons opté pour ce thème de recherche qui s'intitule : Évaluation didactique du nouveau manuel scolaire de la langue française de la 4<sup>ème</sup> année moyenne en Algérie, car nous avons remarqué que les inspecteurs de la langue française de cycle moyen assuraient des séances de formation pour expliquer aux enseignants en charge de la 4<sup>ème</sup> AM comment manipuler ce nouveau manuel avec les élèves. Aussi après avoir lu le nouveau manuel de la 4<sup>ème</sup> année moyenne nous avons eu l'idée de l'analyser pour voir s'il répond aux besoins des élèves et aux perspectives de la deuxième génération.

De cela, nous pouvons construire notre problématique qui se déploie autour des questions suivantes : le nouveau manuel de français de la 4AM est-il en mesure d'améliorer l'apprentissage des apprenants, et de satisfaire leurs besoins ? répond-il aux attentes de la réforme de deuxième génération ?

Nous pouvons émettre des hypothèses en guise de réponse à ces questionnements :

Le nouveau manuel de deuxième génération permet de faciliter l'accès à l'information et la connaissance et de développer les attitudes et les valeurs chez les apprenants à travers la mise en œuvre de l'approche par compétence.

L'apparition du nouveau manuel de la 4AM au cours de cette année scolaire (2019-2020) a attiré notre attention à cause de son programme qui n'a pas changé, il fait toujours partie des programmes réécrits dans le curriculum de 2013, avec la même compétence globale: « Comprendre à l'oral et à l'écrit des textes à visée argumentative » seulement, dans le nouveau manuel les ont inversé l'ordre des projets, des compétences et des thèmes par rapport à l'ancien manuel, y compris bien sûr le changement des supports textuels, les activités d'entraînement et les situations d'intégration mères ou élémentaires qu'ils sont sûrement plus simplifiés et adaptés que précédemment.

Pour faire une analyse du nouveau manuel de 4AM de français, nous avons opté pour la méthode descriptive analytique à visée évaluative. La description vise les aspects matériels tels que les couleurs, la qualité et le volume. Aussi, la structure des projets et l'enchaînement des activités. Pour l'analyse, nous avons utilisé des grilles

## Introduction générale

---

d'évaluation qui servent à évaluer le manuel dans tous les côtés. L'évaluation est une étape clé lors de l'élaboration du manuel scolaire.

Nous avons rencontré énormément d'obstacles pour la réalisation de notre travail de recherche. Cela est à cause de l'épidémie du covid-19 à savoir : confinement, fermeture des établissements scolaires, des bibliothèques, etc.

Quant au nouveau manuel de 4.AM dont est axé notre thème de recherche, nous n'avons trouvé aucun document qui nous aide à l'étudier. Nous nous sommes basés alors sur son guide d'utilisation et les synthèses faites par les inspecteurs et les enseignants lors des journées pédagogiques publiées sur les réseaux sociaux.

Afin de mener à bien notre travail de recherche, nous l'avons structuré comme suit :

La première partie dite théorique comporte deux chapitres : le premier s'intitule « *l'enseignement du FLE au moyen et les réformes du système éducatif* ». Nous allons tenter l'enseignement du FLE au moyen en Algérie, les grandes lignes du programme officiel au moyen, Profil d'entrée/ profil de sortie de l'élève algérien en 4<sup>ème</sup> année moyenne du FLE et présenter les différentes réformes du système éducatif algérien.

Le deuxième chapitre il sera consacré à « La didactique des manuels scolaires » où nous avons identifié le manuel scolaire et ses composants. Puis, les fonctions du manuel scolaire relatives à l'enseignant et à l'élève. Ensuite, les étapes de l'élaboration du manuel scolaire. Aussi, l'évaluation du manuel scolaire qui nous intéresse dans cette étude à partir des grilles d'analyse. Enfin les caractéristiques des nouveaux manuels scolaires et son rôle comme outil d'apprentissage.

La deuxième partie qui est la partie pratique est composée, à son tour, de deux chapitres :

Le premier chapitre sera consacré à « *la description du nouveau manuel de 4<sup>ème</sup> AM* », précisément, nous avons présenté le manuel et le public visé, aussi, l'organisation du nouveau manuel de français (chapitres, séquences et activités).

## Introduction générale

---

Le deuxième chapitre aborde « *l'évaluation du nouveau manuel à partir des grilles* », où nous avons utilisé dix-neuf grilles pour vérifier son efficacité et est ce qu'il est en mesure de confection des manuels.

# **Cadre théorique**

# Chapitre I

L'enseignement du FLE au moyen et  
les réformes du système éducatif

## **Introduction partielle**

En Algérie, la langue française est devenue une matière obligatoire à partir de la troisième année primaire jusqu'à la troisième année du secondaire. Le cycle moyen représente le cercle de jonction durant le parcours d'apprentissage qui associe le primaire avec le secondaire, car il prépare les élèves à la productivité et à l'autonomie en améliorant les quatre compétences à installer orales (production/réception) et écrites (compréhension/ production). Quels sont les objectifs et les finalités de l'enseignement /apprentissage du FLE en 4.AM ? Quelles sont les compétences à installer au cycle moyen à la fin (profil de sortie) ?

Le ministère de l'Éducation et de l'Enseignement par son rôle a fait nombreux efforts pour améliorer le niveau des élèves en révisant et en réformant le plan éducatif afin d'obtenir des bons résultats. Dès l'indépendance jusqu'à nos jours, le système a subi plusieurs réformes. La dernière soi-disant «deuxième génération» lançait en 2016, mais elle touche le 4 AM que cette année scolaire 2019/2020. Elle a pour but de former un futur citoyen. Répond-il aux besoins des élèves, et de l'enseignement de FLE ?

Afin d'expliquer ces idées, nous allons accéder les points suivants: l'enseignement du FLE en Algérie au cycle moyen, puis les grandes lignes du programme officiel et le profil d'entrée et de sortie. Enfin, les réformes dans le système éducatif algérien.

## **1. L'enseignement du FLE en Algérie au cycle moyen**

Le français occupe une place très importante en tant que matière enseignée. En effet, la maîtrise de la langue française est essentielle pour acquérir des connaissances dans d'autres disciplines, poursuivre des études, et communiquer à la communication sociale ou internationale.

Cette langue est considérée parmi les matières essentielles dans le cycle moyen en Algérie. Ce cycle est un temps de consolidation et de développement des

## Chapitre I : l'enseignement du FLE au moyen et les réformes du système éducatif

---

connaissances. Il est un cursus de 4 ans d'apprentissage dont les objectifs varient d'une année à l'autre, ce qui synthétise les compétences de développement et cela à travers différents types de textes: argumentatif, narratif, descriptif, ou explicatif comme il est dans le document d'accompagnement du programme de français - cycle moyen (2016):

*« Au terme du cycle moyen, dans le respect des valeurs et par la mise en œuvre de compétences transversales, l'élève est capable de comprendre/produire des textes oraux et écrits relevant de l'explicatif, du prescriptif, du narratif, et de l'argumentatif et ce, en adéquation avec la situation de communication ».*

### **2. Les grandes lignes du programme officiel au moyen**

La loi d'Orientation sur l'Éducation nationale (n° 08-04 du 23 juillet 2008) définit dans les termes suivants les finalités de l'éducation: *« l'école algérienne a pour vocation de former un citoyen doté de repères nationaux incontestables, profondément attaché aux valeurs du peuple algérien, capable de comprendre le monde qui l'entoure, de s'y adapter et d'agir sur lui et en mesure de s'ouvrir sur la civilisation universelle »* Chap. I, art. 2.

En ce sens, la responsabilité de l'école, qui remplit les fonctions d'instructions de socialisation et de rééducation, doit précisément *« permettre la maîtrise d'au moins deux langues étrangères en tant qu'ouverture sur le monde et moyen d'accès à la documentation et aux échanges avec les cultures et les civilisations étrangères »* Chap. II, art.4.

L'énoncé des finalités de l'enseignement des langues étrangères permet, en matière de politique éducative, de définir les objectifs généraux de cet enseignement en ces termes

*« L'enseignement/ apprentissage des langues étrangères doit permettre aux élèves algériens d'accéder directement aux connaissances universelles, de s'ouvrir à*

## Chapitre I : l'enseignement du FLE au moyen et les réformes du système éducatif

---

*d'autres cultures [...] Les langues étrangères sont enseignées en tant qu'outil de communication permettant l'accès direct à la pensée universelle en suscitant des interactions fécondes avec les langues et cultures nationales. Elles contribuent à la formation intellectuelle, culturelle et technique et permettant d'élever le niveau de compétitivité dans le monde économique » cf. Référentiel général des Programmes.*

Ces derniers objectifs montrent clairement l'accent mis sur la culture. Ainsi, l'enseignement du français langue étrangère vise à permettre aux apprenants de devenir des citoyens responsables et actifs dans la société à travers les connaissances que les apprenants doivent acquérir sur le monde, sa diversité et son développement.

Compte tenu des objectifs indiqués dans le plan, l'enseignement / apprentissage du FLE consiste à développer chez tous les apprenants la capacité de communiquer et de s'exprimer facilement dans la langue d'aujourd'hui sous forme orale et écrite. C'est aussi l'un des fondements de l'autonomie dans la pensée et dans le comportement. En effet, il lui donne la possibilité d'accéder à d'autres usages, à d'autres modes de vie, à d'autres valeurs et à d'autres cultures.

Il cultive la tolérance et la paix dans la mesure où il prépare l'apprenant à admettre et à respecter les différences.

Au cours des quatre années du cycle moyen, l'enseignement du français est divisé en trois paliers :

**a) Le premier palier :** En ce qui concerne la première année du cycle moyen, l'objectif est de faire en sorte que les élèves du primaire s'adaptent à un environnement d'apprentissage nouveau et différent. Il s'agit principalement d'explicatif et de prescriptif.

**B) Le deuxième palier :** il s'agit d'approfondir l'apprentissage chez les élèves de la 2<sup>ème</sup> et la 3<sup>ème</sup> année en comprenant et en produisant des textes oraux et écrits principalement liés à la narration, et d'approfondir l'apprentissage en maîtrisant les

concepts clés liés à la narration, afin de renforcer les compétences disciplinaires et méthodologiques pour faire face à diverses situations de communication.

**c) Le dernier palier :** Concernant (la 4<sup>ème</sup> année), l'objectif défini pour ce dernier palier est de consolider les compétences installées au cours des deux premiers niveaux par la compréhension et la rédaction des textes oraux et écrits plus complexes, liés à la capacité générale d'argumentation et de mise en œuvre de la résolution des situations problèmes scolaires. La fin de ce palier est sanctionnée par le Brevet de l'Enseignement moyen (BEM).

### **3-Profil d'entrée / profil de sortie de l'élève au cycle moyen**

Philippe Perrenoud (1995, p. 28) affirme que « *toute situation didactique proposée ou imposée uniformément à un groupe d'élèves est inévitablement inadéquate pour une partie d'entre eux* », elle signifie que pour adapter une situation didactique à un groupe d'élèves il faut toujours considérer leurs aspects hétérogènes, et de les traiter, chacun, comme entité individuelle et ne pas comme un ensemble, d'où il est indispensable de leurs créer des profils.

#### **3-1-qu'est-ce qu'un profil d'entrée ?**

L'inspecteur M. Djillali Hassene dans un message destiné aux enseignants :

« *Après la rentrée des élèves et la prise de contact, vous procédez (...) à l'évaluation diagnostique et aux tests de positionnement pour évaluer le profil d'entrée de vos apprenants, concernant les quatre compétences terminales des deux domaines de l'oral et de l'écrit:*

*-C.O/C.E.*

*-P.O/P.E.*

*(...) Ceci étant réalisé, vous élaborez un plan annuel des apprentissages conforme au programme et adapté au profil et à la réalité de votre public-classe selon leurs besoins, leur niveau linguistique, leur milieu socioculturel.*

Le profil d'entrée de l'année en cours est le profil de sortie de l'année dernière. Il peut être identifié, par un enseignant ou un autre qualifiant pédagogique à partir d'une observation des réactions des élèves et par l'évaluation diagnostique dans les domaines oral et écrit et dans les deux dimensions compréhension et production, y compris les points de langue ou les ressources linguistiques phrastiques ou textuelles. Il est important de connaître le profil d'entrée d'un niveau, d'une classe dont le professeur est appelé à "connaître" le public auquel il a affaire, à découvrir ses besoins, ses prouesses, ses lacunes et à asseoir les règles de travail. Bref, à le préparer à "affronter" le nouveau programme d'études dans de meilleures conditions.

### **3-2-qu'est-ce qu'un profil de sortie ?**

*« Le profil de sortie comme un bilan des compétences complétées ou visées à la fin d'une période de formation ou d'un apprentissage »* (Scanlon, 2004; Paquette, 2002).

Selon Maryse Grondin *« Le profil se veut un premier jalon permettant aux différents intervenants de l'éducation d'établir de nouvelles assises sur lesquelles leurs interventions pédagogiques devraient s'appuyer. Que ce soit pour l'élaboration de nouveaux programmes d'études ou pour la création d'un plan stratégique, les visées de l'éducation devraient orienter la conceptualisation du travail et les actions à mettre en œuvre »* (2016, p. 6).

D'après ces citations, la notion profil de sortie signifie ce qui est attendu des apprenants au terme de leur apprentissage .il basé aussi sur l'objectif pédagogique prévu. Le profil de sortie représente pour chaque élève sa carte d'identité scolaire parce qu'il porte toutes les informations nécessaires liées à son niveau, à ses compétences acquises. Il fournit une base pour la mise en œuvre des futurs programmes pour assurer la cohérence de leur apprentissage.

La définition d'un profil de sortie met en relation les valeurs, les compétences transversales, les compétences disciplinaires et les différents domaines de connaissances.

### 3-3-Profil d'entrée / profil de sortie de l'élève algérien 4<sup>ème</sup> AM

Le profil d'entrée des élèves de la 4<sup>ème</sup> AM représente celui de sortie de la 3<sup>ème</sup> AM. Le programme de la 4<sup>ème</sup> AM a pour but de préparer l'élève à affronter un nouveau cycle (le secondaire).

L'élève quand il rentre en 4<sup>ème</sup> AM est censé, majoritairement, avoir et maîtriser les compétences suivantes :

À la fin de la 4<sup>ème</sup> AM l'élève est amené à maîtriser un certain nombre de compétences qui lui seront utiles quand il rejoint le nouveau cycle (la 1<sup>ère</sup> année secondaire) où il sera capable, d'après le document manuel scolaire de 4<sup>ème</sup> AM de résoudre des situations problèmes, dans le respect des valeurs et en s'appuyant sur les compétences transversales, l'élève est capable de comprendre et de produire oralement et par écrit, et ce, en adéquation avec la situation de communication, des **textes argumentatifs** par le service de l'approche par compétence.

## Chapitre I : l'enseignement du FLE au moyen et les réformes du système éducatif

---

Le tableau suivant présente ces deux profils :

PROFIL D'ENTRÉE	PROFIL DE SORTIE
<p><b>En compréhension de l'oral :</b>                      identifier l'idée générale dans un texte écouté (narratif, descriptif ou explicatif).                      - Écouter et comprendre une séquence narrative, descriptive ou explicative.                      Reconnaître le(s) passage(s) descriptif dans des séquences narratives.                      Insérer une description, une explication dans différents types de textes.                      Reconnaître les séquences explicatives dans des textes narratifs et/ou descriptifs écoutés.                      Identifier les étapes d'une explication à travers un support iconique.</p> <p><b>En production de l'oral :</b>                      - formuler une question précise.                      Lire à haute voix des textes variés (narratifs, descriptifs ou explicatifs).                      - Reformuler un énoncé narratif, descriptif ou explicatif.                      Insérer une description, une explication dans différents types de textes.                      - Décrire une personne, un objet, un lieu à partir d'un support iconique (affiche, image ...).                      Nommer les éléments constitutifs d'un objet dans un texte descriptif et/ou explicatif.                      Produire un énoncé explicatif cohérent.</p> <p><b>En compréhension de l'écrit:</b>                      - Identifier l'idée générale dans un texte narratif, descriptif ou explicatif.</p>	<p><b>À l'oral/compréhension, l'élève est capable de:</b>                      - Identifier le sujet traité dans différents types de textes (narratif, descriptif, explicatif et argumentatif).                      - Distinguer le texte argumentatif du texte narratif, descriptif ou explicatif.</p> <p><b>À l'oral/ production, l'élève est capable de:</b> - dégager le point de vue de l'énonciateur.                      - Reformuler le point de vue de l'énonciateur à l'intention d'un destinataire précis.                      - Reformuler un court énoncé narratif, descriptif, explicatif à visée argumentative.                      - Donner son point de vue par rapport à une situation précise.                      - Étayer une opinion à l'aide d'arguments.                      - Conforter l'argument à l'aide d'exemples, d'explications, de définitions, de proverbes, de citations...                      - Produire un court énoncé narratif, descriptif ou explicatif.                      - Produire un court énoncé argumentatif.</p> <p><b>En compréhension de l'écrit:</b>                      - Retrouver le passage argumentatif dans différents types de textes (narratif, descriptif ou explicatif).                      - Distinguer le texte argumentatif des autres types de textes.                      - Identifier l'opinion défendue dans</p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lire et comprendre un texte narratif, descriptif ou explicatif.</li> <li>- Reconnaître le(s) passage(s) explicatif(s) dans les textes narratif et descriptif.</li> <li>- Retrouver ou inférer la question qui appelle l'explication.</li> <li>- Retrouver la structure d'un texte narratif, descriptif ou explicatif.</li> <li>- Établir le lien texte/image.</li> <li>- Retrouver les étapes d'un processus explicatif.</li> <li>- Lire une suite d'images explicatives en établissant les liens de cause à effet.</li> <li>- Repérer la visée de la narration, de la description et de l'explication en exploitant les outils mis en œuvre pour leur réalisation.</li> <li>- Lire une œuvre complète.</li> </ul> <p><b>En production écrite:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Se présenter et/ou présenter quelqu'un.</li> <li>- Répondre à une question pour apporter une explication.</li> <li>- Reformuler une explication, une description, un processus.</li> <li>- Rédiger un récit.</li> <li>- Décrire un lieu, un objet, un personnage.</li> <li>- Décrire, expliquer un itinéraire.</li> <li>- Traduire une image ou un schéma en texte et inversement.</li> <li>- Insérer le(s) passage(s) explicatif(s) dans un texte à dominante narrative, descriptive.</li> <li>- Améliorer sa production ou celle de son camarade en fonction de grilles préétablies ou construites en classe.</li> </ul>	<p>un texte argumentatif.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Repérer le point de vue de l'énonciateur dans le texte argumentatif.</li> <li>- Retrouver les arguments dans un texte argumentatif.</li> <li>- Retrouver à l'intérieur d'un texte argumentatif les énoncés narratif, descriptif, explicatif.</li> <li>- Repérer la visée de l'argumentation en exploitant les outils linguistiques mis en œuvre pour sa réalisation.</li> <li>- Interpréter une image pour en dégager la visée argumentative.</li> <li>- Lire une œuvre complète.</li> </ul> <p><b>En production écrite:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reformuler le point de vue de l'énonciateur.</li> <li>- Étayer un texte on forte les arguments à l'aide d'exemples, d'explications, de définitions, de proverbes, de citations...</li> <li>- Rédiger un court énoncé argumentatif sur un thème précis.</li> <li>- Rédiger une lettre pour convaincre (lettre personnelle ou administrative).</li> <li>- Insérer un passage argumentatif sous forme de dialogue dans un récit.</li> <li>- Traduire une image en énoncé argumentatif.</li> </ul>
---	---

## Chapitre I : l'enseignement du FLE au moyen et les réformes du système éducatif

---

L'enseignement du français langue étrangère (FLE) en 4<sup>ème</sup> année permet de réaliser l'image globale de l'enseignement moyen qui a pour but d'installer les valeurs identitaires nationales, telles que l'islam, l'arabe et l'Amazigh et de former un citoyen qui croit, respecte et défend ses valeurs et le prépare à de nouvelles confrontations au lycée. Les valeurs sociales se concentrent sur le développement d'un sens de la justice sociale, et de réaliser l'unité et l'entraide en renforçant l'attitude de cohésion sociale et en se préparant au travail. Les valeurs intellectuelles de sauvegarder le patrimoine algérien, ainsi que les valeurs artistiques liées avec les thématiques nationales et généraux. Ils sont concentrées sur préservation et la défense de toutes les formes de droits de l'homme, la protection de l'environnement et sur l'ouverture à la culture et à la civilisation mondiales. Ces valeurs ont été définies par la loi d'orientation sur l'éducation (décret n° 08-04, JORA du 23 janvier 2008)

Selon *N. Thaâlibi et S.TAWIL(2006,p 59)*, Xavier Rogiers définit le profil d'un élève comme : *« est une description des caractéristiques attendues de l'élève au terme d'un niveau d'études. Ce profil est à la fois général et spécifique à une discipline, ou relatif à un champ disciplinaire »*.

Les principaux éléments du profil général sont ; profil **linguistique**, **cognitive** et **scientifique**, aussi, **culturel** qui concerne **la protection du** patrimoine national, et avoir des connaissances culturelles. Le profil social (avoir un bon citoyen algérien), et profil économique où l'apprenant deviendra un employé aidant au développement de son pays au futur.

« L'élève sera amené à acquérir des compétences disciplinaires, mais aussi à développer des compétences auxquelles contribuent toutes les disciplines. Ces compétences dites transversales se développent durant toute la scolarité, dans le cadre du réinvestissement et du transfert à travers les différentes activités en relation avec les projets. Les compétences transversales appartiennent à quatre ordres : intellectuel, méthodologique, communicationnel et social ».

**a) D'ordre intellectuel** : développer des méthodes pour résoudre des problèmes, synthétiser et résumer les informations, présenter les opinions et émettre des jugements argumentés effectués également des évaluations pour améliorer le travail.

**b) D'ordre méthodologique** : avoir l'autonomie par la recherche individuelle et la prise de note.

**c) D'ordre de la communication** : Communiquer d'une manière compréhensible, lisible et appropriée par l'utilisation des TIC à l'école et dans le travail extrascolaire.

**d) D'ordre personnel et social** : L'élève doit établir sa propre personnalité et interagir tout en respectant les opinions des autres. Faites partie d'un travail collaboratif ou d'un projet partagé et recevez une évaluation de groupe et des conseils d'enseignants.

#### **4-Les réformes du système éducatif algérien**

Avant d'exposer les nombreuses réformes enregistrées depuis l'indépendance jusqu'à nos jours, nous allons tout d'abord essayer de définir les deux concepts suivants : « la réforme » et la « réforme éducative ».

##### **4-1-Définition du mot « réforme »**

Selon le dictionnaire Larousse en ligne, le mot « réforme » veut dire : « *Changement de caractère profond, radical apporté à quelque chose, en particulier à une institution, et visant à améliorer son fonctionnement* ».

Et selon le dictionnaire Robert en ligne (2010), ce terme désigne également: « *une modification effectuée dans un but d'amélioration* ».

##### **4-2-Définition de la réforme éducative**

Une réforme éducative est définie « *comme une réponse à des besoins profonds d'une société et d'une jeunesse en mutation, dans un contexte international particulièrement prégnant, mais aussi pédagogique "comme changement des pratiques et comme développement de nouvelles compétences"* » (La Charte Nationale

d'Éducation et de Formation Du Maroc (CNEF) est éditée en 1999 par la Commission Spéciale Éducation et Formation).

### **4-3-Les différentes réformes du système éducatif algérien**

Après l'indépendance, l'Algérie a subi trois réformes du système éducatif. La première était dans les années 70, la deuxième au début des années 2000 et la dernière était la refonte de 2016.

#### **4-3-1-La première réforme**

La première réforme a été réalisée en 1976 par l'ordonnance du 16 avril 1976 n° 35-36 après le début de la rupture avec le système d'éducation hérité du colonialisme. C'est Ahmed Talib Al-Ibrahimi avec l'instauration un système éducatif radicalement arabisé, que l'école algérienne s'est complètement métamorphosé ; l'enjeu identitaire a joué un rôle majeur.

L'approche par objectifs a été adaptée comme méthodologie d'enseignement durant la période susmentionnée, qui se caractérise par son origine théorique qui se trouve dans le béhaviorisme qui s'intéresse à l'observation du comportement extérieur de l'élève et la focalisation sur la mémorisation. Cette approche consiste à identifier une tâche à apprendre et à la diviser en sous-tâches et capacités à exécuter sans que l'apprenant puisse en comprendre l'utilité. En effet, Meziane Aider souligne que :

*« Dans l'approche pédagogique utilisée auparavant, à savoir l'enseignement par objectifs, les connaissances étaient morcelées et distribuées par petites bouchées, et l'élève n'arrêtait pas d'apprendre de nouvelles choses, sans toutefois réellement saisir leur utilité » (MEZIANE, 2012).*

La scolarité est alors organisée en années fondamentales et années secondaires.

**1-le cycle fondamental comprend neuf années de scolarité obligatoire :**

- six années au primaire, et à la fin les élèves passent un examen de *sixième*.

## Chapitre I : l'enseignement du FLE au moyen et les réformes du système éducatif

---

- trois années au moyen et à la fin les élèves passent l'examen du Brevet d'enseignement Fondamental (B.E.F) qui lui permet d'accéder au secondaire.

**2-**le cycle secondaire qui s'étale sur trois années et propose deux orientations :

- un enseignement général,
- un enseignement technique.

À la fin de ce cycle, les élèves passent l'examen du baccalauréat qui clôture le cycle scolaire.

### **4-3-2Deuxième réforme**

Vingt ans plus tard, une nouvelle orientation sur l'éducation est conçue. Le besoin de réforme est apparu au début des années 90, mais ne s'est pas concrétisé en raison de l'instabilité qui a caractérisé cette période en Algérie à cause de la décennie noire. On parle de réformer à nouveau le système d'éducation. La présente loi a pour objet d'apporter des amendements fondamentaux à la loi n° 76-35 du 16 avril.

Les décrets présidentiels n° 2000-101 et 2000-102 datés du 9 mai 2000 donnent une faveur pour la commission nationale de réforme du système éducatif (CNRSE), sa mission première est de participer à la définition de la politique d'éducation et de formation, son évaluation et son orientation conformément aux exigences de développement et de progrès. Cette commission a publié un rapport général en 2001, qui a été approuvé (avec quelques modifications) et a choisi l'année scolaire 2003 comme le début et la mise en place de la réforme par l'ancien Ministre de l'Éducation Abu Bakr Bin Bouzid, en coopération avec le Programme d'appui de l'UNESCO.

À la faveur de la mise en place de la refonte et par le souci de l'efficacité cette nouvelle réforme s'articule autour de trois éléments fondamentaux:

- La réorganisation du système scolaire algérien qui se décline comme suit :
  - D'abord, on trouve l'éducation préscolaire (non obligatoire) pour les enfants de 4-5 ans.

## Chapitre I : l'enseignement du FLE au moyen et les réformes du système éducatif

---

- Ensuite, il y a l'enseignement de base (obligatoire) qui comprend:

-Le cycle primaire comprend désormais cinq ans, il est déterminé par un examen final, ouvrant la délivrance d'une attestation de succès permettant à l'élève l'admission en première année d'enseignement moyen.

-Le cycle moyen compte quatre ans, il est conditionné par un examen final ouvrant droit à une obtention du diplôme de B.E.M.

- enfin, on trouve l'enseignement secondaire (post-obligatoire) qui comprend trois orientations:

-l'enseignement général et technique.

-l'enseignement technique et professionnel.

-l'enseignement professionnel.

Dans la troisième année de ce cycle, les élèves passent l'examen du Baccalauréat ce qui leur donne le droit d'étudier à l'université.

- La pédagogie, les domaines disciplinaires, tous les programmes scolaires et les outils didactiques (ouvrages de référence) ont été modifiés.

- « *après avoir pratiqué l'entrée par contenu et l'entrée par objectif, l'Algérie rejoint le mouvement mondial en faveur de l'approche par compétence* » (FF. FERHANI, 2006, p. 3).

Cette approche est le principe méthodologique préconisé dans ces années afin de « *Former des profils d'élèves à la tête bien faite, qui soient en adéquation avec la demande de plus en plus exigeante de la société. L'accent sera mis, non plus sur les méthodes et les pratiques d'enseignement recourant à la mémorisation et à l'application quasi mécanique de règles et de procédés conduisant à l'accumulation de masses de connaissances disciplinaires, rapidement oubliées et devenant souvent obsolètes, mais sur des approches favorisant le développement intégral de l'apprenant et son autonomie ainsi que l'acquisition de compétences pertinentes, solides et durables* »

## Chapitre I : l'enseignement du FLE au moyen et les réformes du système éducatif

---

(Bulletin officiel de l'éducation nationale, la loi d'orientation sur l'éducation du 23 janvier 2008, N°08-04, p20).

-L'élaboration et la mise en œuvre d'un dispositif pour les nouvelles technologies de l'information et de la communication au sein des établissements(TICE).

- L'amélioration de façon significative des conditions de formation et de perfectionnement des enseignants « *Le ministère de l'Éducation nationale a entrepris d'installer une batterie de mesures devant permettre à pas moins de 214 000 enseignants de bénéficier d'un complément de formation aux fins d'harmonisation des niveaux de qualification des personnels avec des critères internationaux de recrutement* » (N.THAALIBI, 2006,p .23). Les enseignants reçoivent une formation continue visant à leur fournir les connaissances et les compétences nécessaires pour exercer leur profession.

La politique éducative algérienne accorde beaucoup d'importance à l'enseignement du français langue étrangère, elle a été introduite dans l'enseignement en troisième année d'école primaire. Cette réformes éducatives se succèdent et tentent d'améliorer l'enseignement de cette langue ainsi que sa place« *l'école doit permettre la maîtrise d'au moins deux langues étrangères en tant qu'ouverture sur le monde et moyen d'accès à la documentation et aux échanges avec les cultures et civilisations étrangères* » (la loi d'orientation sur l'éducation nationale, chapitre II, article 4, page 3).

### **4-3-3 La réforme de 2ème génération**

L'augmentation du taux d'échec scolaire dans les écoles algériennes nécessite donc d'introduire une nouvelle réforme du système éducatif algérien. Cette fois, il s'agit de programmes de deuxième génération. Le président de la commission nationale des programmes au ministère de l'Éducation nationale, Farid Adel montre que ces programmes «*visent le développement des capacités cognitives et de l'esprit d'analyse et de déduction de l'apprenant contrairement aux programmes précédents qui, eux,*

*étaient axés sur l'apprentissage par mémorisation*» « Programmes de 2eme génération: développer les capacités cognitives et l'esprit d'analyse de l'apprenant, Djazairi, 2016). Ces nouveaux programmes ont été mis en place à la rentrée 2016/2017, et ont été précédés de la formation des enseignants et des inspecteurs depuis avril 2015. Ils sont la continuité du projet de réforme de 2003.

Les programmes de deuxième génération reposent sur le principe d'une «approche globale» qui permet de discuter d'un même sujet à travers différentes matières, scientifiques et littéraires selon les particularités de chacun. Afin d'incarner cette approche sur le terrain, un travail conjoint des enseignants doit être entrepris dans le cadre d'un «conseil de classe» au sein des écoles pour préparer les cours et trouver des solutions aux problèmes qui peuvent survenir.

Farid BENRAMDANE (2016), conseiller pédagogique au ministère de l'Éducation nationale a précisé que ces changements cibleront *«les contenus et les méthodes d'enseignement en focalisant notamment sur la transmission des valeurs de l'identité algérienne et la compréhension des cours»* Ibid. Donc ce nouveau programme est basé sur les valeurs algériennes identitaires et culturelles, tel que la solidarité sociale, le patrimoine culturel. Ainsi ces nouvelles méthodes permettront aux élèves d'améliorer leurs capacités cognitives et d'apprendre à réfléchir par le raisonnement.

L'approche par compétences est la première source de cette réforme où l'apprenant participe à la recherche de solutions aux problèmes posés alors que l'enseignant continuera d'assurer la guidance scolaire par des méthodes modernes d'enseignement.

### **Conclusion partielle**

Après avoir pris connaissance de l'enseignement / apprentissage du FLE au cycle moyen en Algérie, et les grandes lignes du programme officiel de la quatrième année moyenne pour l'enseignement de la langue française. Dans le programme, il est important de définir ce que l'on attend de l'apprenant en tant que profil d'entrée et de sortie. Cette planification permet de progresser l'apprentissage des élèves et tracer la ligne de l'enseignant sur leur chemin.

La recherche de ce développement nécessite toujours des refontes du curriculum obligeant à faire progresser et enrichir l'enseignement. Aucune réforme éducative ne peut avancer sans fixer son regard sur l'amélioration de ses matériels didactiques, également le manuel scolaire placé au cœur des réformes dans le chapitre suivant, nous exposons ce qui est important quant à la didactique des manuels scolaires, et comment les élaborer et les évaluer ?

# Chapitre II

La didactique des manuels  
scolaires

### Introduction partielle

Malgré la multiplicité des moyens pédagogiques, le manuel reste le seul outil qui occupe une place essentielle dans le processus éducatif. Il reste un outil didactique incontournable et l'une des méthodes pédagogiques les plus utilisées en Algérie malgré le développement rapide de la technologie de l'information et de la communication. De ce fait, nul ne peut nier son importance dans l'enseignement/apprentissage des langues. Donc ce deuxième chapitre consiste à définir, dans un premier temps, le manuel scolaire et ses composants, nous allons parler de ses différentes fonctions.

Dans deuxième temps nous allons parler des différentes étapes à mettre en œuvre pour élaborer un manuel scolaire, des étapes qui vont de l'analyse des besoins jusqu'à la distribution du manuel terminé. Enfin, nous allons discuter de l'évaluation de cet outil didactique et sa place dans l'apprentissage.

### 1. Le manuel scolaire

Selon le dictionnaire de Pédagogie LAROUSSE (1996), le manuel est défini comme *«un livre un peu particulier (...) destiné à être toujours « en main » comme son nom l'indique et contient sur une matière donnée, l'essentiel de ce qu'il faut savoir, présenté de façon aussi accessible que possible ».*

Le manuel scolaire est un support pédagogique et didactique qui correspond à l'âge et au niveau des élèves, il est une source de savoir et savoir faire, il devrait être utilisé dans le processus d'enseignement / d'apprentissage, car il offre aux apprenants des connaissances bien organisés et de développer les compétences nécessaires à son apprentissage et même des enseignants en tant qu'un document officiel, il contient le programme d'enseignement pour un niveau donnée.

*« S'il faut définir le manuel scolaire, ce doit être d'abord en évitant toute qualification formelle ou restrictive. On peut alors avancer qu'un manuel est un matériel imprimé, structuré, destiné à être utilisé dans le processus d'apprentissage... » (F.RICHAUDAU, 1979 : p51.)*

## Chapitre II : La didactique des manuels scolaires

---

Le manuel est « *un vecteur essentiel de l'apprentissage composé de textes et/ou d'images réunis dans le but d'atteindre un ensemble spécifique d'objectifs pédagogiques ; traditionnellement un recueil imprimé, relié ou broché, comportant des illustrations et des instructions propres à faciliter les séquences d'activités pédagogiques* » (l'UNESCO, 2005, P.52, cité par ZEHAFF, 2016, P.3).

### 2. Les composantes d'un manuel scolaire

- **Une préface :**

Le terme préface ne diffère du mot avant propos que par la forme. Il s'agit d'un texte d'introduction au livre, qui décrit généralement les objectifs du livre, la méthodologie utilisée, le contenu du guide et quelques conseils d'utilisation.

- **Le sommaire :**

Selon le Robert le sommaire est un « *Bref résumé des chapitres d'un livre* ». Il est présent au début des manuels sous la forme d'un tableau qui construit le contenu; il permet une consultation rapide et facile aux documents.

- **Des textes :**

« *Qu'est-ce qu'un texte? Appelons texte tout discours fixé par l'écriture. Selon cette définition, la fixation par l'écriture est constitutive du texte lui-même* » ( Ricœur cité dans Vischer ,2009, p. 26).

Le texte selon Roland Barthes: « *c'est le tissu des mots engagés dans l'œuvre et agencés de façon à imposer un sens stable et autant que possible unique. [...] Le texte est une arme contre le temps, l'oubli, et contre les roueries de la parole, qui, si facilement, se reprend, s'altère, se renie.* », Encyclopaedia universalis (en ligne). Un texte est un ensemble cohérent d'énoncés qui forme une unité de sens et qui a une intention communicative (le but est de transmettre un message).

Chaque manuel est riche en texte, car ils concernent différents sujets, genres et ressources. Ce sont les piliers de l'enseignement / apprentissage, c'est pour cela les concepteurs des manuels scolaires sont recommandés par les textes officiels d'éviter

## Chapitre II : La didactique des manuels scolaires

---

d'écrire des phrases trop longues et complexes. Ils préconisent d'adapter leur longueur à l'âge des apprenants et à leur niveau culturel.

Dans ce sens Roger Seguin(1989, p. 51) affirme que : « *Pour rédiger un texte dont la lecture soit assez facile et agréable pour l'élève, il est préférable d'utiliser le plus possible certains types de mots qui sont en général plus faciles à mémoriser: des mots courts, simples, vivants, concrets, facilement visualisables, la forte visualisation d'un mot étant un facteur important pour la facilité de lecture, rappelant que la mémoire visuelle est plus efficace que la mémoire verbale. Il faut également préférer l'utilisation des noms et des verbes aux adjectifs ou adverbess* ».

- **Des illustrations :**

Les illustrations des manuels ont des objectifs précis, différents de ceux des images de loisirs, purement esthétiques, ou d'information générales destinées au grand public et qui n'ont pas de but didactique. Pour les livres scolaires, elles supposent des apparences, des techniques et des styles variés (photos, dessins, schémas, etc.) et elles s'opposent à l'abstraction de l'écriture par leur caractère concret, réaliste des explications, des définitions, des arguments, des raisons, nécessitent des mots, des phrases. Des explications, des définitions, des arguments, des raisons, nécessitent des mots, des phrases. Par contre, les choses concrètes sont mieux représentées par des illustrations. La description physique d'un pays, la présentation d'animaux ou de plantes, de machines ou d'instruments, d'expériences de laboratoire, sera fidèlement et plus rapidement donnée par une carte, une photo, un dessin, un schéma, qui apportent un support visuel aux textes de l'auteur. Les illustrations sont utiles dans les parties d'un texte qui traitent d'informations sur les choses ou les expériences qui ne se rencontrent pas dans la vie quotidienne ou dans l'environnement de l'école, de la région ou même du pays, elles apportent à l'élève des représentations plus suggestives et plu précises du monde extérieur, d'activités humaines, de milieux géographiques, de paysages, qui lui sont inconnu ( SEGUIN, R. 1989, p 53.).

Les illustrations sont intégrées aux travaux pédagogiques, elles occupent une place importante dans les manuels. Elles remplissent différents rôles éducatifs, c'est-à-dire

## Chapitre II : La didactique des manuels scolaires

---

facilitent la compréhension des textes d'accompagnement et fournissent ainsi des informations complémentaires. Les illustrations peuvent être considérées comme une aide visuelle qui améliore la compréhension et la production.

- **Des exercices** : Les manuels contiennent de nombreux exercices. Après chaque cours les apprenants sont initiés à des activités afin de réutiliser les points étudiés et d'approfondir leurs connaissances.

### 3. Les fonctions du manuel scolaire

Le manuel scolaire est un outil important et une source de connaissances pour l'élève et l'enseignant à la fois, et un moyen de vérification et de soutien pour les parents. Les fonctions du manuel scolaire sont multiples selon ces utilisateurs

François-Marie Gerard et Xavier Rogiers (2009, p. 84) déclarent que ;  
« *Un manuel scolaire peut remplir différentes fonctions. Celles-ci varieront selon l'utilisateur concerné, la discipline et le contexte dans lequel on élabore le manuel. À cet égard, une distinction stricte entre manuel de l'élève et manuel de l'enseignant est obsolète. Un manuel de l'élève remplit certaines fonctions lorsqu'il est dans les mains de l'élève (par exemple, transmettre des connaissances), mais en remplit d'autres lorsqu'il est dans les mains de l'enseignant (par exemple, aider à faire évoluer sa pratique pédagogique). De la même manière, un manuel destiné à l'enseignant pourra permettre à celui-ci de mieux gérer ses cours, et proposera tout en même temps des pistes de travail permettant à l'élève d'intégrer ses acquis* ».

On peut les synthétiser les fonctions du manuel scolaire selon en ce qui suit :

#### 3.1. Les fonctions relatives à l'apprentissage

- **Fonction de transmission des connaissances** : il ne participe pas seulement à la transmission des connaissances et à l'instruction, mais également à l'éducation l'apprenant doit être capable d'exercer les connaissances cognitives en l'utilisant dans le cadre de l'apprentissage
- **Fonction de développement de capacités et de compétences** : le manuel vise à maîtriser les compétences orales et écrites nécessaires pour une

## Chapitre II : La didactique des manuels scolaires

---

communication réussie. Fournis à l'enseignant et à l'élève du matériel pédagogique pour acquérir des connaissances ou des compétences ciblées par les programmes. Pour développer une compétence, plus d'importance est donnée à l'activité sans négliger les connaissances, car l'élève pratique cette activité sur des connaissances différentes.

- **Fonction de consolidation des acquis** : elle consiste à mettre en pratique les différentes expériences d'apprentissage des apprenants. Il s'agit d'une fonction traditionnelle, car les exercices sont l'un des principaux contenus des manuels. Actuellement il existe des manuels accompagnés de cahiers d'activités uniquement dédiés aux exercices et à la pratique pour renforcer les connaissances acquises dans le manuel.
- **Fonction d'évaluation des acquis le manuel scolaire** sert de perspective formative pour diagnostiquer les difficultés auxquelles un élève est confronté en suggérant les voies de remédiation la plus adaptée à une difficulté particulière, ou en améliorant les progrès des apprenants tout en s'appuyant autant que possible sur l'origine des difficultés.

### **Les fonctions d'interface avec la vie quotidienne et professionnelle :**

- **Fonction d'aide à l'intégration des acquis** : Cette fonction vient pour compléter la fonction de développement de compétences et de capacités ce manifeste souvent dans l'incapacité pour un apprenant d'utiliser les acquis scolaires dans une situation un tant soit peu différente de celle rencontrée à l'école. Il s'agit de connecter et de réutiliser un corpus de connaissances et de savoir-faire au sein d'une même discipline. C'est la combinaison de toute une gamme de capacités et de compétences déjà acquises dans diverses disciplines.
- **Fonction de référence** :

Le manuel fournit à l'apprenant la source d'information nécessaire, à laquelle il peut se référer en cas de besoin.

## Chapitre II : La didactique des manuels scolaires

---

- **Fonction d'éducation sociale et culturelle :** l'enseignement du français prend en charge les valeurs identitaires nationales, les valeurs intellectuelles, les valeurs esthétiques en relation avec les thématiques nationales et universelles. Il représente la culture de la langue à travers ces textes notamment littéraires, ces images et ses différentes activités de communications. Le manuel scolaire joue un rôle important en ce qui concerne les représentations culturelles. Dans ce sens Zarate (1968, p.09) souligne qu'«*En classe de langue, la culture de l'autre se manifeste à travers cet outil classique qui est le manuel* ».

### 3.2. Les fonctions relatives à l'enseignant :

- **Fonction d'information scientifique et générale :** Le manuel scolaire est également un outil capable de mettre à jour la formation théorique d'un enseignant et d'alimenter sa réflexion pédagogique. Aussi, le guide de l'enseignant contient des informations nécessaires pour être compétent dans son domaine et de maîtriser le savoir qu'il va transmettre.
- **Fonction de formation pédagogique liée à la discipline :** Cette fonction aide l'enseignant à mieux convertir les connaissances et à prendre en compte le niveau et les besoins de son public. « *le manuel peut remplir un rôle de formation continue en apportant à l'enseignant une série de pistes de travail aptes à améliorer ou même à renouveler sa pratique pédagogique en tenant compte de l'évolution permanente de la didactique des disciplines* » (François-Marie Gerard et Xavier Rogiers, 2009, p.101)
- **Fonction d'aide aux apprentissages et à la gestion des cours :** Le guide de langue contient de la grammaire, de la conjugaison ou de l'orthographe qui vise à aider l'étudiant à soumettre des candidatures, à gérer la rédaction d'un texte correct tel qu'une histoire ou un discours, etc.
- **Fonction d'aide à l'évaluation des acquis :** Le manuel contient des outils permettant à l'apprenant de s'autocorriger et de s'autoévaluer afin d'analyser les erreurs en suggérant des solutions. « *D'un point de vue praxéologique, les recherches des années 1980 sur l'évaluation des écrits en didactique du français ont contribué à faire proliférer un outil d'évaluation connu sous le*

*nom de « grille d'évaluation ». Une grille se présente comme une liste de critères décrivant les composantes de l'objet à produire (les critères de réussites fixent les normes du produit attendu) ou les opérations à mettre en œuvre pour y arriver (critères de réalisation) » (Yves Reuter et al, 2007, p. 107).*

#### **4. Les étapes de l'élaboration d'un manuel scolaire**

Fabriquer un manuel scolaire ne peut pas se faire du jour au lendemain. Selon R.SEGUIN, c'est à partir d'une étude approfondie des besoins pédagogiques que les commissions des manuels peuvent prendre les décisions concernant l'élaboration des manuels en partant des principaux aspects suivants : les objectifs des programmes d'enseignement, les priorités pour les niveaux d'étude et disciplines, qualité de l'édition et contraintes financières.

La production d'un manuel scolaire est un processus complexe qui nécessite beaucoup d'investissements, ainsi qu'une planification et une organisation préalables. Cette production suppose l'existence d'auteurs compétents et expérimentés, qui travaillent aux côtés des responsables de programme et des professionnels de l'édition pour mettre à jour des manuels répondant aux exigences du système éducatif concerné.

Les étapes d'élaboration du manuel scolaire selon FM.GERARD et X.ROEGIERS (2009) sont les suivantes :

##### **4.1. Analyse des besoins**

L'éditeur doit enregistrer les exigences de l'enseignant répondant à ses attentes.

Selon Roger SEGUIN (1989, pp. 13-14), « *La décision de produire un manuel suppose un besoin indiscutable pour améliorer le rendement d'un système éducatif ou les niveaux déterminés de la scolarité, ce besoin se base sur le niveau d'enseignement primaire. Les coûts d'importation de manuels sont trop élevés, alors plusieurs aspects doivent être examinés*».

## Chapitre II : La didactique des manuels scolaires

---

Il est nécessaire de collecter toutes les informations relatives aux objectifs et au contenu du programme, aux difficultés rencontrées en classe, y compris les ouvrages précédemment utilisés, et aux avis de l'enseignant afin de produire un manuel qui répond à toutes les exigences. Il s'agit d'une petite enquête pour comparer la conception de l'apprentissage et l'organisation des manuels en fonction des opinions des personnes sur le terrain.

### **4.2. L'explicitation du projet et les objectifs principaux**

L'explicitation du projet établit une sorte de contrat que l'auteur se passe avec lui-même ou avec l'éditeur. La réalisation du manuel, va être concrétisée dans un cahier des charges pédagogiques. Ce document, explique F. M. GERARD et X. ROEGIERS, « sera rédigé en fonction des usages et de la législation du pays concerné. C'est le cahier des charges qui permet de faire un pont entre les attentes et les exigences pédagogiques d'une part, et les volontés politiques ainsi que les exigences économiques d'autre part. » (2003, p.317).

### **4.3. L'explicitation de la conception de l'apprentissage**

Cette phase consiste essentiellement le choix de la méthode de présentation des cours de la part des enseignants, ainsi que le choix du type de manuel. Les auteurs doivent clarifier la méthode de leur conception de l'apprentissage. Lorsqu'il y a plusieurs auteurs, le fait de passer un certain temps à se mettre d'accord sur une ligne pédagogique permet par la suite de faciliter le travail et d'économiser ainsi beaucoup de temps et de cohérence formelle pour éviter toute incohérence dans le contenu interne du manuel.

### **4.4. La délimitation du contenu et l'élaboration de sa structure**

La détermination porte sur le contenu général du manuel et non sur le contenu d'apprentissage qui sera développé dans le manuel plusieurs points d'entrée peuvent être spécifiés pour définir le contenu du manuel tel que « contenus –matières », les projets, les différentes activités, les objectifs, etc.

### 4.5. La confrontation aux programmes

Les concepteurs prennent la responsabilité de la confrontation aux programmes. Ce sont les programmes officiels d'enseignement dont les contenus-matières sont imposés par le programme national. Il va être un facteur de progrès dans l'enseignement de la discipline, ce qui nécessite parfois une distanciation par rapport au programme. Marie Gérard et Xavier Rogiers expliquent que « *Cette opérationnalisation nécessite une « transposition didactique » pour laquelle les auteurs doivent se sentir pleinement créateurs* » (2009, p.33), brièvement le manuel joue un rôle très important dans la transposition didactique.

### 4.6. Des consultations de praticiens en premier, mais aussi de scientifiques

Le rôle des experts est de donner des remarques aux auteurs sur certains écueils possibles, sur certaines difficultés qui risquent d'apparaître au cours du processus de conception, comme le souligne Roger Seguin « *Cette élaboration suppose l'existence d'auteurs compétents et expérimentés, travaillant en étroite collaboration avec les responsables des programmes et les spécialistes en édition* » (1989, p.7).

### 4.7. La constitution d'un dossier

La réalisation de cette étape nécessite de rassembler tous les documents qui pourraient servir le concepteur lors de la rédaction ; la préparation des leçons, exercices, livres de référence, extraits de presses, articles, etc.

### 4.8. La rédaction d'un chapitre

Il s'agit de la rédaction d'un chapitre (d'une séquence, ou d'une unité. ), qui reflète l'ensemble des particularités que l'on veut introduire dans le manuel s'agit de la rédaction d'un chapitre (ou d'une séquence, ou d'une unité ...), qui reflète l'ensemble des particularités que l'on souhaite introduire dans le manuel :

- La présence ou non de résumé ;
- L'utilisation de logos ;
- La proportion entre apport d'informations, exercices et activité de recherche ;
- Etc. (Idem, p 34, 35)

### 4.9. Une confrontation de structure et de ton général

« Le premier ton aura déjà été donné par la rédaction du premier chapitre. Une première confrontation auprès de quelques personnes qui entourent le(s) concepteur(s) permet de rectifier une première fois le tir, avant de mettre ce chapitre en expérimentation auprès de quelques utilisateurs potentiels » idem, p 35.

Le ton général a été donné lors de la rédaction du chapitre un (projet) ; c'est une étape qui peut être examinée après la conception du premier chapitre. Elle est une expérimentation auprès de quelques utilisateurs potentiels.

### 4.10. Un essai de mise en page

La réalisation du premier chapitre est très importante pour qualifier le manuel, afin d'encourager les autres à le modifier. Selon François-Marie Gerard et Xavier Rogiers, « *C'est à ce moment que l'on décide concrètement de l'utilisation des couleurs, des grisés, des encadrés, de logos...* » (2009, p. 35).

### 4.11. Une expérimentation du chapitre

Elle est le résultat de l'essai de mise en page. L'objectif final de la conception focalise autour de cette question : est-ce que le manuel répond aux besoins des apprenants, est-ce que les réformes ou les innovations sont à la portée des utilisateurs ?

### 4.12. La définition technique du manuel

Selon Roger Seguin (1989, p. 7), « *L'édition d'un livre scolaire est une activité très complexe qui exige de multiples compétences dans la mesure où elle réalise la "mise en forme" de l'ouvrage. Elle requiert l'examen de nombreux éléments d'ordres visuel, graphique, matériel. La composition des textes doit se baser sur des phénomènes tels que le processus de lecture, la lisibilité, la perception et la mémorisation visuelle. L'édition met en jeu des techniques très spécialisées et très précises. En fait, il s'agit de déterminer la "forme" du manuel scolaire* ».

## Chapitre II : La didactique des manuels scolaires

---

Il contribue à la conception par le choix du mode de présentation des illustrations, le choix des caractères, des couleurs et de la mise en page qui sont des éléments de la typographie et de la topographie desquels dépend, entre autres, la lisibilité du livre.

### 4.13. La rédaction de l'ensemble

Il est préférable de confronter le travail à des avis extérieurs. L'avantage est de susciter un processus permanent d'amélioration, mais beaucoup plus d'éviter de devoir retravailler certaines parties après leur rédaction. Gerard et Xavier Rogiers (2009, p .37) ajoutent ; « *Si le manuel est rédigé par plusieurs auteurs, il faut mettre en place des mesures permettant d'harmoniser la rédaction par des personnes différentes* ».

### 4.14. L'élaboration des illustrations

L'importance à donner aux illustrations par rapport au texte et leur placement dans la page. Les qualités esthétiques des illustrations ne peuvent être le seul critère de choix, car elles doivent être adaptées au contenu du texte et au type d'enseignement « *L'élaboration des illustrations se réalise en collaboration étroite entre l'auteur et l'utilisateur. Si la créativité de ce dernier doit trouver sa place, il importe avant tout que son talent soit mis au service des objectifs pédagogiques poursuivis* » (Ibid, p. 37).

### 4.15. Une lecture de contenu et de cohérence générale

C'est une révision doit être réalisé par d'autres personnes qui ne n'ont pas participé dans l'élaboration du manuel comme : un inspecteur, un enseignant dans le domaine, etc. l'objectif est de faire une vérification et un regard global sur le manuel « *Le(s) lecteur(s) sera (seront) particulièrement attentif(s) aux aspects de cohérence : une notion n'est –elle pas utilisée avant d'être découverte, n'y'a-t-il pas de contradiction entre la définition d'une notion et son usage.. ?* » Ibid, p.38.

### 4.16. La composition et la mise en page

Elle contribue fortement à l'accessibilité des contenus, par les couleurs, la typographie, l'iconographie, la maquette. Le choix des **couleurs** provoque un certain éclat la gaieté qui peut se révéler un puissant facteur de stimulation et mobiliser

## Chapitre II : La didactique des manuels scolaires

---

l'attention des apprenants dans l'exploitation des ensembles textuels et iconographiques.

### 4.17. L'élaboration de facilitateurs techniques

Les facilitateurs techniques sont des moyens qui facilitent l'utilisation du manuel par le destinataire et servent de lui guider pour consulter le manuel. Ces moyens à titre d'exemple ; l'avant-propos, la table des matières, un index, des tableaux de conjugaisons des verbes plus utilisés, etc.

### 4.18. L'impression

Cette étape est souvent prise en charge par la maison d'édition, elle se passe comme suit :

La conception des maquettes, le choix du format, les illustrations, les couleurs. La mise en page, le choix des caractères, la disposition des textes, et la correction. L'impression, c'est le processus effectif d'impression.

### 4.19. La distribution

C'est l'étape finale, elle s'agit de la livraison des livres aux écoles selon le nombre des élèves.

## 5. L'évaluation du manuel scolaire

En ce qui concerne l'évaluation des processus, elle peut être réalisée avant, pendant et à la fin du processus. Selon Françoise-Marie Gérard et Xavier Rogiers ; « *les différents types d'évaluation du projet global d'élaboration et de mise en œuvre du manuel sont quatre :*

- *L'évaluation du processus d'élaboration.*
- *L'évaluation de la qualité du manuel.*
- *L'évaluation de l'utilisation.*
- *L'évaluation des effets auprès des utilisateurs (enseignants et élèves) » (Ibid, p. 130)*

## Chapitre II : La didactique des manuels scolaires

---

L'évaluation du manuel a pour but de mettre en place une grille d'évaluation qui porte sur des critères bien définis (voir ; partie pratique, chapitre2) de la présentation matérielle jusqu'à l'autonomie d'utilisation.

### **6. Les caractéristiques des nouveaux manuels scolaires**

Le manuel scolaire est un pilier pédagogique fondamentale dans l'enseignement/apprentissage. De plus, elle est l'équivalent de l'apprentissage pour les pays en développement. De ce fait la qualité des manuels scolaires représente un défi pour chaque pays, et leurs contenus restent un souci qui doit être discuté.

L'Algérie afin d'améliorer son niveau d'éducation et de faciliter l'accès à l'information et la connaissance, a entamé la deuxième réforme de son système éducatif en général et du manuel scolaire en particulier. De nouvelles recommandations ont été formulées pour l'élaboration de ses manuels scolaires de la deuxième génération. Tout en nous basant sur les informations incluses dans « *La refonte pédagogique en Algérie* », nous pouvons synthétiser les caractéristiques des nouveaux manuels scolaires dans les points suivants :

- 1) L'éditeur doit être responsable de la création d'une trousse pédagogique complète, c'est-à-dire que le manuel doit être accompagné d'un guide de l'enseignant.
- 2) Les manuels scolaires doivent obéir aux objectifs et aux orientations générales de la réforme du curriculum algérien.
- 3) Les manuels scolaires doivent être en conformité avec les programmes tout en respectant les nouvelles orientations méthodologiques de l'approche par compétences.
- 4) Les manuels scolaires doivent installer chez l'apprenant un savoir encyclopédique c'est-à-dire un savoir disciplinaire et interdisciplinaire.
- 5) Les manuels scolaires doivent renfermer un processus d'évaluation varié : évaluation formative et certificative.
- 6) Les manuels scolaires doivent transmettre un contenu socioculturel qui a un rapport avec l'environnement et la société de l'apprenant afin d'encourager la culture de la lecture.
- 7) Les manuels scolaires doivent avoir comme objectif principal le développement de l'autonomie de l'apprenant et son esprit critique.

## Chapitre II : La didactique des manuels scolaires

---

8) Les manuels scolaires doivent inclure deux types de situation : une situation d'apprentissage (introduit au cours de tout apprentissage et vise l'apport de nouveaux savoirs, de nouveaux concepts, de nouvelles habiletés et de savoir-faire, et/ ou de nouvelles règles.) Et une situation d'intégration (à la fin de la séquence, du projet ou bien à la fin d'année et vise l'intégration progressive des acquis).

### **7. Le manuel scolaire comme outil d'apprentissage**

Le manuel est un support de base, un outil d'aide pour les enseignants qui veulent avoir un parcours d'enseignement. Dans cette perspective, il est très avantageux pour des enseignants d'utiliser un manuel convenable à l'âge, au niveau, aux besoins et aux demandes des apprenants.

Le manuel scolaire est censé être conçu en respectant les valeurs morales sociales fondées sur le patrimoine national éthique bien que culturel. Ceci dit, le manuel scolaire doit bannir tout préjugé ou stéréotypé, favoriser la découverte sociale et mondiale et s'ouvrir à la diversité et à la richesse de la culture mondiale. En effet, il serait préjudiciable de veiller à la neutralité de la pensée de l'apprenant, et ce, en l'éloignant de toute tendance (religieuse, idéologique, raciste, etc.) visant à inculquer des prises de position qui ne seront que des obstacles paralysant sa progression normale à acquérir de nouvelles connaissances.

Il est admis dans la culture scolaire algérienne que le manuel scolaire est l'outil d'apprentissage des langues par excellence. Celui-ci revêt plusieurs fonctions. Il est pour l'élève à la fois un livre de lecture, d'exercices et, pour l'enseignant, il s'apparente à une méthode d'apprentissage du français qu'il confond souvent avec le programme d'enseignement de la langue française.

### **Conclusion partielle**

En résumé, ce chapitre nous a permis de connaître que le manuel scolaire défini comme l'outil pédagogique le plus efficace pour répondre aux besoins de l'élève, ainsi qu'aux attentes des enseignants. Nous avons aussi vu que le manuel scolaire ne se restreint pas à la seule fonction de transmettre un savoir ; mais les fonctions du manuel scolaire varient, bien évidemment, selon qu'il est utilisé par l'élève ou l'enseignant. Nous avons aussi vu que la production des manuels scolaires passe par une opération complexe et ardue au bon achèvement des étapes d'élaboration qu'il faut les mettre en œuvre strictement, en compte tenu l'importance du manuel parce qu'il est l'éducateur des élèves et le soutien pour l'enseignant. Donc il permet d'effectuer une opération dans le processus d'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère.

# **Cadre pratique**

# Chapitre I

présentation du manuel  
de 4AM

## **Introduction partielle**

Le manuel de quatrième année moyenne apparaît dans un nouveau look et vise à améliorer la qualité de l'enseignement et le niveau d'éducation des apprenants. Dans ce chapitre nous allons analyser les préfaces ; le manuel et le public visé, ensuite ; une présentation du nouveau manuel et son organisation.

## **1. Analyse des préfaces**

### **1.1. L'avant propos**

Le manuel propose un avant-propos en début du livre, il est une écrite sous forme d'un petit message, cela est visible par l'expression d'accueil « Bienvenue en 4<sup>e</sup> année de l'enseignement moyen ». Ensuite les auteurs précisent la compétence global de 4<sup>e</sup> AM. Il est clair, son langage est adapté au niveau des apprenants. Ils font référence ensuite à ses composantes, à savoir les activités de compréhension/production orale et écrite.

#### **1.2.1. Le public visé**

Ce manuel scolaire vise à transmettre un contenu d'apprentissage destiné aux apprenants de la 4<sup>ème</sup> AP, qu'ils passent l'examen du BEM ce qui lui permet d'accéder au secondaire.

## **2-Présentation du manuel de 4AM**

L'avant propos est suivi d'un sommaire. Le sommaire est un tableau synoptique qui résume le contenu du manuel.

Le contenu du programme devisé en trois projets, chacun d'eux comprend deux ou trois séquences :

Projet (I) : A l'occasion de la journée internationale du tourisme, je travaillerai avec mes camarades à la création d'un blog qui aura pour titre « Algérie : beauté, richesse historique et culturelle d'un pays à découvrir ». Qui aura pour titre : « un blog touristique incitant à la découverte de l'Algérie »

## Chapitre I : présentation du manuel de 4AM

---

Celui-ci se devise en trois séquences :

- Séquence (1) : Bienvenue dans ma région !
- Séquence (2) : Gloire à nos ancêtres !
- Séquence (3) : Oui à la culture !

Projet (2): A l'initiative de l'Algérie, l'Assemblée générale des Nations Unies a adapté le 08 décembre 2017 la résolution 72 /130 proclamant le 16 mai journée internationale du vivre ensemble en paix .ayant pour titre « Un dépliant en faveur du vivre ensemble en paix ».

Concernant les séquences, elles sont en nombre de deux :

- Séquence (1) : Vivons en harmonie !
- Séquence (2) : Non à la violence !

Projet (3) : □Depuis son lancement en 1974, la journée mondiale de l'environnement est célébrée dans plus de 100 pays par les Nations Unies. Ayant pour titre « Des affiches et des podcasts en faveur de la protection de l'environnement »

Il comporte deux séquences :

- Séquence (1) : Protégeons la nature !
- Séquence (2) : Agissons en écoresponsables !

Nous remarquons que les trois titres des projets sont des phrases longues, complexes, verbales et affirmatives. Ils reflètent le contenu du projet et donnent à l'élève une idée de ce qu'il va faire. Par exemple, si nous prenons le titre du troisième projet « Depuis son lancement en 1974, la journée mondiale de l'environnement est célébrée dans plus de 100 pays par les Nations Unies. », l'élève va se rendre compte que ce projet aborde le thème de « l'environnement ». Il convient de préciser également que les titres des projets sont bien mis en valeurs dans le but de capter l'intention de l'élève.

## Chapitre I : présentation du manuel de 4AM

---

Dans chaque projet, nous avons deux sauf que le premier projet il ya trois séquences. Au total, ce manuel contient 07 séquences et chacune d'elle a un intitulé.

Les titres des séquences sont concis, courts et précis. Nous avons identifié trois titres nominaux, exemple le titre de la première séquence, projet 01 « Bienvenue dans ma région » et trois titres verbaux, par exemple le titre de la première séquence, projet 03 « protégeons la nature ! ».

Tous ces titres sont affirmatifs et reflètent le contenu des séquences. Les mots utilisés pour les structurer sont bien choisis par les auteurs du livre afin d'attirer l'élève à découvrir les différents apprentissages qu'ils lui sont proposés.

Dans la page 4 sous le titre « je découvre », les auteurs informe l'apprenant de 4<sup>e</sup> AM que son manuel se structure en 3 parties :

➤ **La partie consacrée à la l'étude des notions contenues dans le programme de 4 AM**

- Ecoute d'un document sonore
- Analyse d'une image
- Analyse et compréhension de textes
- Etude des points de langue Rédaction de textes à visée argumentative

➤ **La partie consacrée à l'évaluation**

- Revenons sur nos pas
- Vers le BEM

➤ **La partie annexe**

- Les sons du français
- Lexique utile à l'argumentation
- Tableau de conjugaison
- Bien se préparer au BEM
- Le glossaire

### 3. Organisation du nouveau manuel de 4<sup>ème</sup> année moyenne

Le manuel de 4<sup>ème</sup> AM présente les rubriques qui vont être suivies par les élèves dans leur processus d'apprentissage. Dans chaque chapitre. Elles sont illustrées comme suit :

**Une situation d'oral :** avec un document sonore.

Tout au long du manuel, nous proposons à notre collègue enseignant divers documents sonores qu'il pourra enrichir en présentant à ses élèves d'autres documents (sonores / vidéos en rapport avec les thèmes abordés) ceci pour leur permettre d'avoir une vision plus large.

Éduquer l'écoute de l'élève, se fait à l'aide de consignes précises visant une compréhension globale puis de plus en plus minutieuse.

« **Avant l'écoute** » assure un ancrage qui permettra à l'élève de s'imprégner de la thématique, de l'objet d'étude ;

« **J'écoute pour comprendre** », est un moment important puisqu'il offre l'occasion à l'élève, après écoute, d'en dégager le thème et le point de vue de l'énonciateur.

« **J'écoute une dernière fois** » est une opportunité qui permet à l'élève de réinvestir sa capacité à comprendre le document sonore à la faveur d'exercices de complétion ;

« **J'exprime mon point de vue** », « je dis pourquoi », sont des espaces d'expressions conçus pour que les élèves prennent tour à tour la parole afin de débattre du thème du jour. Chaque idée prise de position est suivie d'un ou de deux arguments.

***Nous analysons une image : une étape qui complète la situation de l'oral.***

« **J'observe et je dis** » est une occasion pour l'élève d'analyser et d'interpréter une image venue enrichir le thème abordé dans le projet et la séquence.

« **Je présente et défends mon point de vue** », « Je dis pourquoi » tel que précisé précédemment, sont des espaces de parole.

Ils ont été imaginés afin de permettre à l'élève de s'exprimer et surtout de développer cette compétence qui est de prendre sa place dans un échange.

Il sera amené à émettre un avis sur différents sujets, de justifier son choix, d'exprimer son accord ou désaccord.

## Chapitre I : présentation du manuel de 4AM

---

Dans un cas comme dans l'autre, il devra présenter des arguments.

**Éclairage:** un moment incontournable grâce auquel l'élève pourra découvrir certaines notions textuelles et/ou grammaticales.

**Une situation d'écrit**, avec un seul texte à analyser en séance de compréhension de l'écrit (lecture silencieuse) et que l'élève lira de façon expressive en séance de lecture entraînée.

Pourquoi le même texte ? Tout simplement parce que l'élève lit mieux un texte qu'il a étudié et dont il maîtrise le sens.

« **Je vérifie ma compréhension du texte** » est la première étape qui mène vers la compréhension globale du texte. À travers les questions posées, l'élève commence déjà à produire du sens à partir du texte lu.

« **Pour conclure** » est l'étape qui clôture cette activité de lecture. Il s'agit d'expliquer à l'élève que l'insertion d'un passage descriptif, informatif et/ou explicatif renforce la visée argumentative du texte.

*Nous nous entraînons à lire*

« **J'approfondis ma compréhension** » est la seconde étape qui mène vers la compréhension parcellaire, plus affinée du texte. Des questions visant une compréhension plus pointue sont posées à l'élève. C'est aussi l'occasion de le familiariser avec la grammaire de texte. Selon Mona MPANZU : « *Une pédagogie de la compréhension de texte suppose que l'apprenant soit à mesure d'interroger un texte et émettre des hypothèses afin de trouver dans le document qu'il a sous les yeux des réponses à son questionnement. En didactique du français langue* »

« **Je donne mon point de vue à mes camarades** » comme en situation d'oral, l'élève habitué à prendre la parole, s'affirmera de plus en plus en s'exprimant sur différentes situations toujours en rapport avec le thème abordé. S'exercer de façon continue à la prise de parole guidée permet non seulement à l'élève de combattre sa timidité mais encore d'apporter plus de soins à ses propos, de mieux circonscrire son objet d'étude.

## Chapitre I : présentation du manuel de 4AM

---

« **J'enregistre ma voix pour l'écouter** » comme pour renforcer les capacités de l'élève développées à l'oral, cette séance vise la correction phonétique, articulatoire ; l'amélioration du débit et de l'intonation.

Des notions de vocabulaire, grammaire, conjugaison et orthographe à développer à partir de textes courts. « **J'observe** », « **J'analyse** », « **Je retiens** », « **Je m'entraîne** », sont autant de moments qui permettront à l'élève de s'entraîner à bon escient à l'acquisition d'un point de langue donné.

Les contraintes de pagination et d'édition font que le nombre d'applications proposé est limité. Il appartient au professeur d'introduire d'autres exercices lorsque cela s'avère nécessaire.

**Je vérifie** : un moment de métacognition privilégié. Présenté sous forme d'exercices d'appariement, il permet de s'assurer que l'élève a bien compris la notion grammaticale du jour.

**Mon avis en quelques lignes** permettra à l'élève d'organiser et de développer son argumentaire. Cette immersion à l'écriture lui est proposée de façon progressive.

**Une dictée** *clôturera systématiquement la séance d'orthographe.*

L'objectif est de reprendre (vérifier) une ou plusieurs notions vues au cours de la séquence.

**Un atelier d'écriture**, dans lequel les élèves auront à découvrir des textes- modèles et des exercices leur permettant de s'entraîner en vue de réaliser la meilleure production écrite possible. Des outils d'évaluation les aideront à améliorer leurs écrits. Un atelier d'écriture dans lequel les élèves auront à découvrir des textes modèles et des exercices leur permettant de s'entraîner en vue de réaliser la meilleure production possible.

Il a été porté un soin particulier à cet espace de travail dont l'importance est primordiale. Suivre pas à pas les différentes étapes proposées assurera à l'élève un meilleur travail d'écriture. Il serait bienvenu que le professeur apporte sa touche car étant le seul à juger de la pertinence d'une application et à connaître le niveau réel de sa classe.

## Chapitre I : présentation du manuel de 4AM

---

**Une lecture-détente :** exploitée en classe. Elle sera pour l'élève une source d'échange et d'enrichissement.

Le professeur devra faire de cette séance un moment de détente, un moment de découverte et d'échanges. Dès l'entame de la séquence, l'élève devra impérativement commencer à préparer « sa » lecture-plaisir afin que, l'instant venu, cette activité devienne un moment privilégié. Les textes choisis l'y invitent.

**Revenons sur nos pas :** cette séance récapitulative prend place à la fin de chaque projet et est conçue de façon à permettre à l'élève de s'approprier à bon escient les apprentissages visés.

**Vers le B.E.M :** étant l'ultime étape d'un projet, elle est présentée sous forme d'épreuve d'examen, c'est une occasion pour l'élève de s'entraîner, de se familiariser d'ores et déjà avec les épreuves à venir que ce soit dans le cadre de l'évaluation formative et /ou sommative, certificative.

**La place de la poésie dans le manuel scolaire :** Des textes de poésie sont proposés dans le manuel afin de divertir l'élève mais pas seulement. Le professeur devra le sensibiliser à ce langage si particulier qui véhicule tant d'émotions. Il ne s'agira donc point d'attendre de l'élève une lecture laconique mais à développer une passion, la passion des mots et le besoin du jeu de théâtralisation. Au-delà de la mémorisation, il serait bienvenu d'inculquer à l'élève le goût et la curiosité de la poésie ; de le sensibiliser à la forme du texte poétique si différente des textes qu'il a l'habitude de lire.

Nous pouvons signaler que ce manuel scolaire renferme des rubriques consacrées à la production orale, et à la compréhension écrite. Nous remarquons que ces intitulés sont construits sous forme des mots et des expressions. Elles sont organisées d'une façon qui permet de dispenser les cours selon l'ordre suivant : la compréhension orale, la production orale, la compréhension écrite, la préparation à l'écrit, la production écrite, test évaluatif, l'atelier de lecture, la grammaire, l'orthographe, la conjugaison et le vocabulaire. Bref, une clarté de la présentation, la répétition du plan des rubriques dans chaque séquence font du manuel de l'élève un manuel facile d'utilisation.

### **Conclusion partielle**

Ayant eu une perspective globale sur le contenu du nouveau manuel moyen de la première année moyenne; son organisation. Il se compose de trois projets, qui se divisé en séquences puis en activités. La présentation correcte des rubriques .Pour évaluer davantage ce manuel, nous allons utiliser la grille d'évaluation dans le chapitre suivant pour vérifier sa validité.

# Chapitre II

L'évaluation du nouveau  
manuel de français 4AM

### Introduction partielle

Après la livraison du manuel scolaire vient l'étape de l'évaluation. Cette dernière est importante pour vérifier si le manuel est adapté et utilisé comme un outil pédagogique efficace pour apprendre le français au public approprié. Une façon de mener une évaluation est une grille d'analyse basée sur des critères d'analyse qui peuvent fournir une explication détaillée sur le contenu de manuel.

La grille d'évaluation que nous avons choisie comme support est élaborée au cours du séminaire de formation de formateurs à la conception et l'évaluation de manuels scolaires pour l'enseignement des sciences dans le secondaire, à L'Île Maurice (École Internationale de Bordeaux et Centre International Francophone pour l'Éducation en Chimie) septembre et octobre 1991.

Nous avons exploité la grille qu'ont adoptée François- Marie Gérard et Xavier Rogiers dans leur ouvrage « *Des manuels scolaires pour apprendre* ».

#### 1. Présentation matérielle

Le premier contact entre l'élève et le manuel est physique, d'un regard l'élève feuillette la typographie et l'aspect matériel de son manuel, comme le signale MORIN Isabelle (2009, p. 24) « *D'un premier regard, le futur utilisateur remarque la récurrence d'encadrés et/ou de tableaux colorés dont la fonction est prévisible. L'œil attentif apprécie l'assemblage des couleurs, estime la quantité de photos, de dessins et de texte ainsi que leur répartition sur la page. Donc l'aspect esthétique, de manuel doit être adapté aux exigences de ce siècle. L'élève d'aujourd'hui n'est pas l'élève d'hier, vu qu'il vit entouré de l'audiovisuel, des technologies de l'information et de la communication, etc.*

##### 1.1.Présentation de la couverture

Critères	Oui	Non
L'illustration de la couverture fait-elle ressortir la nature du contenu ?	X	
La couverture est-elle attirante ?	X	
Les premières pages sont-elles utilisées à bon escient ?	X	

## Chapitre II: L'évaluation du nouveau manuel de français 4AM

Le titre est-il à la fois lisible et visible ?	X	
Le niveau figure-t-il sur la couverture ?	X	
Le nom des auteurs figure-t-il ?	X	
La dresse de la maison d'édition y figure-t-elle	X	

La page de couverture est de couleur blanche, nous pouvons lire à l'en-tête des références national : « *République algérienne démocratique et populaire* » et le « *ministère de l'Éducation nationale* » écrit en arabe, en caractère gras et en noir, probablement pour montrer que la langue arabe est la langue officielle du pays d'Algérie.

Juste en bas on trouve l'intitulé du manuel de « français 4<sup>e</sup> année de l'enseignement moyen » ; le terme « français » écrit en rouge et en caractère gras, bien choisi et lisible, le numéro « 4<sup>e</sup> » écrit en noire et en caractère gras, tandis que « année de l'enseignement moyen » est écrite en police normale.

Au milieu jusqu'à le bas de cette couverture, il y a des illustrations qui nous permettent d'émettre des hypothèses sur le contenu du livre. (neuf illustrations), elles représentent les trois projet.il ya aussi deux carrer en dégradation de couleur jaune et orange et deux l'un de couleur vert clair et vert foncé et l'autre de couleur bleu marine et bleu canard clair.

En bas à droite se trouve la maison d'édition «aures Edition» qui est écrite aussi en arabe, ainsi que son symbole (Annexe n° 1)

À la dernière page de couverture au-dessous, on trouve un rectangle qui contient un ensemble de références écrites dans les deux langues (français et Arabe) : le numéro de l'ISBN : 978-9931-645-07-8 et la MS : 1008/19 et le prix de vente : 213,64 DA écrit en arabe et le logo ONPS( de l'office national des publications nationales) 2020–2019 et encore la maison d'édition.(Annexe n°2)

## Chapitre II: L'évaluation du nouveau manuel de français 4AM

Dans la deuxième page, nous trouvons la liste nominative de l'équipe qui a conçu le manuel de la 4<sup>ème</sup> AM ainsi que la fonction occupée par chacun d'eux. Au-dessus et au milieu le nom de l'inspectrice de l'éducation et de l'enseignement moyen Melkhir Anissa MADAGH au caractère gras. Puis les deux professeures de l'enseignement moyen : Halim BOUZELBOUDJEN et Chafik MERAGA, ainsi que la réalisatrice de la maquette, couverture et mise en page qui s'appelle Naima BENTOUATI. Au recto de cette page, on trouve au-dessus des écrits en arabe.

### 1.2. La pagination

Critères	Oui	Non
La pagination est elle lisible ?	X	
Est-t-elle facilement compréhensible par les élèves ?	X	
Toutes les pages sont-elles numérotées ?	X	
La pagination est-elle bien distincte de la numérotation des chapitres ?	X	
Est-ce que le numéro des pages dans chaque chapitre est équivalent ?		X

La pagination inscrit en bas des pages, sur les bords extérieurs à droite ; chaque chiffre se trouve dans un cercle en couleurs (vert, violet, et bleu). Les couleurs de ces cercles ne sont pas choisies au hasard, mais chaque cercle porte la couleur du projet qu'il numérote(exemple la page 58) (Annexe 3), mais ces couleurs sont en dégradation entre le foncé et la claire comme le cas du premier projet ou on trouve une fois le vert Asperge, vert poireau, etc. Alors que les pages 68-69 ne sont pas obtenues la couleur de projet(2).

La pagination est portée en chiffres arabes, elle débute du chiffre huit (08) jusqu'à cent cinquante-neuf (159). Elle est lisible et facilement compréhensible par les élèves.

Il y a des pages qui ne sont pas numérotées à savoir : la page qui suit la page de couverture, celle de l'avant-propos, du sommaire de la présentation du manuel sous l'intitulé « je découvre » et celle de la dernière page dont elle comporte l'adresse

## Chapitre II: L'évaluation du nouveau manuel de français 4AM

complète d'où ce manuel est imprimé. Cette dernière est écrite en langue maternelle de l'Algérie.

L'en-tête de chaque page est numéroté par les numéros des projets et des séquences dans une bonde (projet n+séquence n) sauf que les pages sous les titres « Nous lisons pour nous détendre » et « Voyageons autour du texte » dans les trois projets. La page titré « Nous nous entraînons à lire » dans le projet n°1, séquence n°3 pages 49 n'est pas numéroté au-dessus, tandis que les autres pages qui sont portées ce titre dans les trois projets sont numéroté.

Pour le numéro de page dans chaque projet, nous remarquons qu'il y a moyennement un équilibre. Le tableau ci-dessous les montre.

Projets	P1			P2		P3	
Séquences	S1	S2	S3	S1	S2	S1	S2
N° de pages	18	18	21	16	21	18	18

### 1.2. Les couleurs :

Critères	Oui	Non
Le manuel a-t-il plus d'une couleur ?	X	
Le choix des couleurs est-il pertinent (respect des conventions...) ?	X	
Les conventions utilisées sont-elles respectées du début à la fin du manuel ?	X	

Ce livre fait recours à un ensemble de couleurs. La page de couverture est dominée par la couleur blanche, cette couleur donne un éclairage vif, elle a un effet positif sur le système nerveux et crée un sentiment de confort et de détente, il est assimilé à la pureté, à la paix. Nous trouvons la discipline à enseigner « Français » en couleur rouge. Au verso, nous remarquons que la couleur insérée et le vert tilleul avec des lignes en blanc. La présence de ces couleurs dirige la pensée des apprenants vers notre drapeau national, en effet, il fait penser les apprenants dont il va apprendre la culture nationale en langue française. Donc, ces couleurs visent à évoquer chez les apprenants un sentiment de l'inter culturalité.

## Chapitre II: L'évaluation du nouveau manuel de français 4AM

---

Et parce que cet aide pédagogique manque du code couleur nous avons navigué le contenu. Il y a un métissage d'autres couleurs tel que le vert, l'orange, le bleu le bordeaux, le jaune, etc.

Tous les titres et intertitres sont bien mis en évidence en gras et en couleur. Alternant le vert, le rouge et le bleu principalement. Les textes sont imprimés en caractères romains de corps 12. Ils sont clairs et bien visibles.

Le choix des couleurs à des fins pédagogiques visant à créer une certaine gaîté dans l'esprit des apprenants.

### 1.4. Format volume-poids

Critères	Oui	Non
Le livre permet-il un maniement aisé par l'élève ?	X	
Le livre est-il aisément transportable ?	X	

Ce livre est de format moyen, il est adéquat avec l'âge des apprenants. Il mesure 19,7 cm sur 26,8 cm, pèse 390 Grammes. Apprendre aux enfants comment acquérir la compétence et les outils à même de lui permettre d'aller à l'information pour apprendre, c'est le but de la commission des programmes. Donc la réforme de la deuxième génération avait pour but d'alléger le poids du cartable de l'apprenant et d'alléger le programme pour permettre à l'apprenant une acquisition d'un apprentissage du FLE efficace. Il est facile à manipuler et à transporter par un enfant de 14 ans.

### 1.5. Rapport qualité/prix

Critères	Oui	Non
Le papier est-il bien choisi en fonction des conditions d'utilisation ?	X	
Le papier est-il suffisamment épais ?	X	
Le prix est-il abordable ?	X	

## Chapitre II: L'évaluation du nouveau manuel de français 4AM

Y a-t-il assez de livres sur le marché ?	X	
Le livre est-il appelé à durer ?	X	
La reliure est-elle résistante ?	X	

La couverture est cartonnée, lisse et agréable au toucher. Elle est de bonne qualité et assez épaisse, donc il peut durer très longtemps et résister aux conditions de manipulations et de transports auxquelles il est confronté tous les jours.

Concernant la reliure, elle est résistante ; les feuilles ne se retirent donc pas facilement en dépit de l'utilisation journalière et continue du manuel d'après l'apprenant, que ce soit en classe ou à la maison pour préparer leurs leçons, faire leurs exercices ou tout simplement réviser.

Le prix indiqué est de 213.64 DA, qui reste raisonnable par rapport à la qualité du manuel et au niveau économique de l'ensemble des parents d'élèves. Une meilleure qualité se paye beaucoup plus cher, et cela ne permettra pas aux parents de l'acheter vu le niveau de vie déséquilibré et l'inflation des prix sur le marché algérien.

Le livre est disponible au niveau des collèges.

### **2. Contenu scientifique**

Avant de passer à une analyse détaillée du contenu du manuel nous allons remarquer que la majorité des auteurs sont des Algériens. Ce manuel compte 138 textes très variés le but de ces textes est d'offrir aux apprenants de la 4ème AM l'occasion de connaître ces auteurs algériens et de se rapprocher à eux, dans le but d'acquérir un apprentissage de FLE, fiable, facile, motivant et efficace, répondant à tous leurs besoins communicationnels surtout pour les apprenants de la 4ème AM. De même, ce manuel scolaire, comme nous constatons, contient aussi des textes des auteurs étrangers qui expriment la diversité langagière et culturelle sur l'ouverture de l'autre en ses langues et en ses cultures. Les textes du manuel sont, pour les apprenants, les premiers reflets de la langue et de la culture qu'il s'agit de découvrir. Ce choix attentif des textes, écrits par des concepteurs algériens, de ce type de livre scolaire n'est qu'une forme de réponse, de concrétisation et de mise en pratique des

## Chapitre II: L'évaluation du nouveau manuel de français 4AM

finalités et objectifs fixés dans les programmes: texte argumentatif, descriptif, etc. Chaque texte possède une fonction.

Le choix des textes écrits par des concepteurs algériens, ce type de livre scolaire reflète une facilitation à la compréhension de l'apprenant au niveau de l'oral qu'à l'écrit.

Après chaque texte dans « Nous lisons pour nous détendre », une biographie de l'auteur « Faisons connaissance avec l'auteur ». Cette rubrique permet à l'apprenant à connaître l'auteur, la date de sa naissance, sa vie brièvement (Annexe n°4).

Nous avons remarqué que les titres sont à la forme affirmative.

### 1.3.Liens du contenu avec les objectifs et les programmes nationaux

Critères	Oui	Non
Le contenu respecte-t-il les objectifs éducatifs nationaux ?	X	
Tous les points du programme sont-ils traités ?	X	
Si le livre a des chapitres hors programme, le précise-t-il ?	X	

Le contenu respecte les objectifs éducatifs nationaux de la deuxième génération qui sont la formation de la personnalité de l'adolescent, et de prendre en charge les valeurs identitaires nationales (l'islam, l'arabité, l'amazighité), les valeurs intellectuelles, et les valeurs esthétiques en relation avec les thématiques nationales et universelles (respecter l'autre, la paix, l'environnement). Ce manuel permet à l'apprenant de sauvegarder le patrimoine de son pays natal, de respecter l'autre, de vivre en paix et de protéger l'environnement.

Tous les points des programmes sont traités et il n' ya aucun chapitre hors programme.

### 1.4.Situation d'apprentissage et de travaux pratiques

Critères	Oui	Non
Le manuel propose-t-il des situations d'apprentissage ?	X	
Le manuel propose-t-il des travaux pratiques (qui ne se réduisent pas à des simples observations) ?	X	

## Chapitre II: L'évaluation du nouveau manuel de français 4AM

Ces situations sont-elles décrites à la fois complètement et avec précision ?	X	
L'auteur a-t-il précisé s'il s'agit d'une situation construite pour apprendre ou une situation que l'on peut rencontrer dans la vie ?	X	
Existe-t-il des situations qui laissent des initiatives à l'enseignant ?	X	

La conception d'une situation d'apprentissage, qu'elle soit individuelle ou collective, passe par l'écriture d'une problématique dans un contexte disciplinaire et d'un but à atteindre pour les apprenants. Tout au long de ce manuel scolaire, il y a des situations d'apprentissages relatives à de nouveaux savoirs, de nouveaux concepts, de nouvelles règles, de nouvelles techniques, dans une perspective de rendre l'élève actif dans ses apprentissages. En analysant ce manuel, nous avons trouvé des situations problème comme dans la rubrique « Mon avis en quelques lignes », elle permet à l'apprenant d'organiser et de développer son argumentaire. Cette immersion à l'écriture lui est proposée de façon progressive.

Nous pouvons remarquer également dans les séances consacrées aux projets, le projet renferme trois étapes : situation d'apprentissage, situation d'utilisation et situation de mobilisation. Après avoir acquis des connaissances et des compétences dans la situation d'apprentissage, et après avoir les intégrés dans la situation d'utilisation, les apprenants sont invités maintenant à les réutiliser et les employer à sa propre initiative dans la situation de mobilisation, c'est un travail pratique.

Chaque séance d'un point de langue propose des exercices d'application, et se termine par « Mon avis en quelques lignes » où les apprenants sont invités à utiliser leurs acquis qui concernent surtout la grammaire, le vocabulaire, la conjugaison et l'orthographe pour produire des petits textes.

### 1.5.Aspect socioculturel et historique

Critères	Oui	Non
Le manuel évoque-t-il l'aspect historique ?	X	
La présentation des savoirs se fait-elle dans le contexte de l'élève ?	X	
Le manuel présente-t-il des utilisations liées à la vie courante ?	X	

## Chapitre II: L'évaluation du nouveau manuel de français 4AM

Le manuel propose-t-il des situations de réinvestissement dans l'environnement de l'élève ?	X	
---	---	--

L'aspect historique est présent fortement dans la deuxième séquence de premier projet qui représente le thème de la révolte populaire des Algériens contre l'occupant ; plusieurs indices le montrent, nous pouvons citer des personnages algériens historiques tels que « *Lalla Fatma Ne soumet et Chérif BOUBEGHLA* » avec des dattes dans la compréhension de l'oral, pour montrer à l'apprenant que la femme algérienne a joué un grand rôle durant la révolution pour l'indépendance du pays.

Nous citons aussi dans l'analyse d'image une image représente « La bataille de Sidi Brahim » dont le personnage central est l'émir Abdelkader qui s'est distingué par son courage et son intelligence face à l'armée française.

Le Texte intitulé « Jugurtha contre Metellus », représente la bataille entre l'armée Numide et l'armée Romaine.

Pour « j'approfondis ma compréhension », une carte géographique représente les villes qui appartenaient à la Numidie qui sont : *Icocium (Alger), Timgad, Cuicul (Djemila), Lambèze, Sétifi (Sétif), Hyppone (Bône), Cirta (Constantine), Tagasta (Souk Ahras), Thèveste (Tébessa), Tipaza, Ceasarea (Cherchell).*

La page 32 parle de l'histoire d'Annaba. Ainsi que dans la partie « je m'entraîne page 33 et 35 » le manuel donne des exercices qui comportent le thème de l'histoire d'Algérie, et la même chose pour les activités page 40-41.

La « tâche à accomplir » à la fin de séquence 2 demande à l'apprenant de rédiger un texte sur le combat mené par le peuple algérien pour la liberté.

La société dans ce manuel est la société algérienne la plus dominante ce qui le montre son existence dans les supports textes par les noms des villes algériennes ou de pays de l'Algérie en général comme le poème de « l'Algérie, mon beau pays ». Nous remarquons un va-et-vient entre la culture nationale algérienne et la culture étrangère qui favorise un enseignement / apprentissage interculturel qui dirige l'apprenant vers lui-même et avant tout vers l'autre, parce qu'il s'agit d'un apprentissage du FLE. Pour la culture algérienne, nous retenons ce qui suit :

## Chapitre II: L'évaluation du nouveau manuel de français 4AM

---

-la présence de l'aspect touristique de l'Algérie à travers les textes et les images qui peut allumer le désir d'apprendre cette langue, parce que l'apprenant à son âge aime découvrir les paysages de son pays.

-centration sur l'identité nationale (l'islamité, l'arabité et l'amazighité) l'amour de la patrie à travers la mise en place du drapeau (dans l'image page 27), cette image comporte aussi un événement historique « 1 novembre 1954 » qui écrit aussi en arabe national qui signifie qu'elle est la langue maternelle des Algériens. (Annexe n°5).

Quant à l'aspect religieux, il y a un texte dans le deuxième projet qui aborde explicitement ce sujet, c'est le texte « Telemcen, capitale de la culture islamique » où il montre que « l'islam prône l'amour du prochain, la culture de l'esprit, la communication et non la violence » (manuel scolaire de 4 AM-2019/2020) et cela est l'objectif de ce projet. Ainsi, dans la page 89 en « Mon avis en quelques lignes » nous avons trouvé le verset coranique 199 de sourat « El Aaraf » qui montre combien l'islam est une religion de tolérance. Il ya aussi le mot « Le coron » dans la page 57.

-la présence des textes qui présentent la réalité sociale algérienne comme le texte de la page 90.

-l'existence de la biographie des écrivains algériens.

-la culture algérienne est présentée aussi dans le texte de « le tapis en fête de » ; « le ouaâda de sidi Ahmed El Mahdjoub », nous avons trouvé aussi le cinéma algérien et le théâtre algérien qui domine dans le texte de « Allalou ».

sur le plan de l'ouverture sur le monde : tout en ayant conscience de son identité, socle de sa personnalité, l'élève est en mesure de prendre conscience des apports des autres civilisations, d'en percevoir les ressemblances et les différences pour pouvoir s'ouvrir à l'universalité (d'après la Loi d'Orientation sur l'Education Nationale n°08-04 du 23 janvier 2008). La prise en charge, par la discipline, de l'ouverture sur le monde, se concrétisera dans le fait d'écrire des textes pour faire connaître sa propre culture ; de lire des textes pour accéder à la littérature algérienne, à la littérature de jeunesse, à la littérature universelle pour s'ouvrir au patrimoine culturel universel ; de réaliser des projets scolaires et extra scolaires (échanges de correspondance, clubs de lecture, ...)

## Chapitre II: L'évaluation du nouveau manuel de français 4AM

---

en exploitant des documents audio-visuels et supports multimédias, en s'appuyant sur les TICE.

### 2.4. Démarches de l'élève

Critères	Oui	Non
Est-il donné à l'élève suffisamment d'informations pour traiter les situations proposées ?	X	
Propose-t-on parfois à l'élève des situations avec des données non pertinentes ?		X
L'élève est-il parfois invité à choisir ses démarches ?	X	
Est-il guidé dans certaines démarches en favorisant son autonomie ?	X	
Le manuel aide-t-il l'élève à prendre de bonnes habitudes dans l'organisation de son travail (formulation d'une solution en phrases complètes) ?	X	

Ce manuel est donné à l'élève suffisamment d'informations pour traiter les situations proposées, comme dans la compréhension de l'écrit qu'elle est considérer comme un moment très important dans la construction des apprentissages. Les questions prévues à cet effet consistent à exploiter les indices textuels du texte et para texte en vue d'amener l'élève à s'imprégner de la thématique et à se positionner en tant que lecteur en vue d'appréhender le texte : c'est l'étape où il doit émettre des hypothèses de lecture.

Chaque point de grammaire, de conjugaison ou de vocabulaire réalise un objet d'une démarche de découverte. C'est-à-dire que l'apprenant doit découvrir tout seul la solution en s'appuyant sur l'observation des énoncés tirés des textes choisis comme support dans les activités de lecture c'est une démarche qui favorise l'autonomie de l'apprenant.

Exemple de démarche : l'élève découvre son texte, il anticipe sur sa compréhension puis formule des hypothèses de lecture.

## Chapitre II: L'évaluation du nouveau manuel de français 4AM

Cette étape permet l'évaluation de la compétence de compréhension : un travail de comparaison entre les réponses données et celles attendues est établi. Chaque fois qu'une hypothèse de lecture est confirmée, l'élève doit se référer au texte pour justifier sa réponse. Ces lectures parcellaires, mais récurrentes renforcent chez l'élève sa capacité à produire du sens et à inférer l'intention de l'auteur. Loin de mettre l'élève en difficulté, cette façon de faire, propice à l'apprentissage, redessine les stratégies d'apprentissage.

### 3. Structure du contenu

#### 3.1. Table des matières

Critères	Oui	Non
S'il existe une table des matières, fait-elle ressortir clairement le découpage du contenu ?	X	
...aide-t-elle à comprendre la progression ?	X	
...est-elle suffisamment explicite ?	X	
...la pagination figure-t-elle dans la table des matières ?	X	

Dans ce manuel, il existe un sommaire est pas une table des matières. Il refferme les éléments suivants : l'intitulé des projets, les noms des séquences, les textes et pour les points de langue il ya : apprendre pour pouvoir rédiger, la pagination figure pour chaque titre. (Annexe n°6)

#### 3.2. Comparaison entre unités d'apprentissage et chapitre

Critères	Oui	Non
Chaque chapitre représente-t-il une unité d'apprentissage ?	x	
S'il y a plusieurs unités d'apprentissage dans un chapitre, le précise-t-on ?	x	
Les activités proposées dans les unités d'apprentissage sont-elles variées (Travaux pratiques, enquêtes, observation, exercice, etc.) ?	X	
Les activités couvrent-elles les différents domaines taxonomiques (savoirs, savoir-faire cognitifs, savoirs faire gestuels, savoir-être, savoir devenir) ?	X	

## Chapitre II: L'évaluation du nouveau manuel de français 4AM

La capacité de l'apprenant à exploiter les connaissances et les compétences acquises dans telle ou telle séance pour acquérir une autre connaissance ou développer une autre compétence renfermée dans d'autres séances. Mais elle renvoie également à la capacité de l'apprenant à déduire ou induire le sens, à reformuler une phrase, un paragraphe ou bien un texte, à construire une compétence, etc. Le transfert d'apprentissage a pu avoir lieu dans le manuel scolaire de la 4ème AM tout en faisant recours à la déduction, à l'induction et tout en essayant de développer chez les apprenants la disposition à construire une compétence, à relier une compétence par une autre, à trouver le sens dans un texte ou bien dans un dialogue, à reformuler des phrases, à analyser des textes, etc. Les exercices proposés sont variés et diversifiés. Ils demandent aux apprenants de répéter, compléter un texte, conjuguer, etc. Il y a des exercices liés à la lecture, d'autres à l'écriture comme la rubrique « je rédige », etc.

Bref ce manuel scolaire incite les apprenants à utiliser des ressources cognitives déjà installées pour acquérir des connaissances ou développer des compétences.

### 4. Lisibilité

#### 4.1. Lisibilité linguistique du texte

Critères	Oui	Non
Le langage utilisé est-il approprié à l'âge des élèves ?	X	
Le langage utilisé (scientifique et linguistique) est-il approprié au niveau de formation du maître ?	X	
Le vocabulaire est-il adapté à l'âge des élèves ?	X	
Le vocabulaire nouveau est-il bien lis en évidence ?	X	
Le vocabulaire nouveau est-il défini dans le texte ?	X	
Les phrases sont-elles suffisamment courtes pour permettre une bonne compréhension par les élèves ?	X	
La ponctuation permet-elle une lecture facile ?	X	
Les phrases sont-elles bien structurées (le verbe n'est-il		X

## Chapitre II: L'évaluation du nouveau manuel de français 4AM

---

pas trop éloigné de son sujet dans la phrase) ?		
---	--	--

Le manuel emploie un lexique simple et des mots courts qui sont adéquats avec l'âge des apprenants afin d'éviter les problèmes de la compréhension. Les mots qui ont été employés sont des mots courts capables d'être prononcés par un apprenant de quatorze ans.

Nous remarquons aussi que le manuel scolaire de la 4ème AM fait référence à la langue maternelle des apprenants (la langue arabe en tant que la langue officielle en Algérie) à travers l'utilisation de quelques mots d'origine arabe empruntés par le français. Exemple : « Karakou, le mawssim, bendir, Kheimas ,andalouse , dar khadouj El Amia, khialas,folklorique» ainsi que des mots relevant de l'arabe dialectal « La ouaada, le mehri, karquabou , targui, ». Cette utilisation de la langue arabe est justifiée par la volonté de ce manuel scolaire à marquer une ouverture vers le plurilinguisme dans une classe de langue, par l'absence d'un équivalent en langue étrangère pour quelques mots surtout les noms des fêtes ou bien les noms historiques.

Ce manuel vise à mettre l'apprenant dans une situation de communication à travers l'enseignement/ apprentissage des points de langue autrement dit l'étude du vocabulaire, de la grammaire, de la conjugaison, de l'orthographe et de la phonétique. Pour illustrer cette affirmation nous prenons la première séquence du deuxième projet comme étant un exemple, à la fin de cette séquence les apprenants sont appelés à être capables de rédiger un dialogue dans lequel ils insistèrent sur l'importance de l'acceptation de l'autre où il a déjà des connaissances sur le thème du « racisme » à travers les textes .ainsi qu'il a mis en place les points de langue suivants : le lexique de contre racisme « tolérance, partager, respecter, etc. », la ponctuation dans le dialogue, les verbes de parole, les arguments dans le dialogue, la subordonnée de but. Nous notons aussi que pour enseigner les points de langue, cette aide pédagogique part du simple vers le complexe.

La ponctuation est respectée, et facilite la lecture pour l'élève. Tous les éléments de la phrase sont bien structurés ce qui donne une aisance et une bonne articulation pour les lettres.

### 4.2. Lisibilité liée aux aspects typographiques

Critères	Oui	Non
La police de caractères est-elle bien choisie ?	X	
La dimension des caractères du texte tient-elle compte de l'âge de l'élève ?	X	
La taille des caractères est-elle bien choisie pour mettre en évidence les titres, sous-titres, paragraphes, sous-paragraphes... ?	X	

Pratiquement, tous les textes de lecture sont écrits en caractères romains en noir dans un rectangle encadré en couleur orange. Ce qui favorise leur lisibilité, les apprenants étant sensibles aux couleurs. Les dimensions des caractères respectent la norme scolaire standard. Les polices utilisent les caractères romains de la famille du groupe appelé les « *humanes* » dont les contrastes pleins/déliés sont peu marqués. (À, a). Le corps choisi est de l'ordre de « 11 ». Ce qui lui confère une bonne visibilité et par là une plus grande facilité de lecture pour l'enfant. Les titres en caractères gras sont bien mis en évidence et la justification correcte. Les titres en gras sont bien mis en évidence. Les polices de caractères sont parfaitement lisibles, les justifications sont correctes, ce qui facilite les retours aux lignes suivantes. Pour les titres sont en taille de 14 à 18.

Les textes sont composés avec des approches bien espacées entre les mots et entre les caractères qui les composent. Ce qui leur confère une force visuelle favorisant une bonne lisibilité. Le cadrat ou blanc qui sépare les mots les uns des autres respecte les valeurs usuelles communément admises et conformes aux critères de lisibilité. Ce cadrat est égal, dans le manuel de 4<sup>ème</sup> AM, au 1/3 des corps des caractères qui composent les mots des différents textes.

Il existe aussi dans le manuel un bon contraste entre les couleurs des caractères et le fond, ce qui favorise une bonne discrimination de l'espace à lire. Les mots clés des activités sont mis en évidence dans des étiquettes de couleur qui attirent l'attention des élèves.

### 5. Illustrations

#### 5.1. Photo de couverture

Critères	Oui	Non
Ya-t-il un lien entre la photo de couverture et le contenu de l'ouvrage ?	X	

La 1<sup>ère</sup> page de la couverture est illustrée par 13 illustrations, 9 illustrations qui donnent une idée sur le contenu du programme, ils représentent les trois projets. Donc la présence des illustrations sur la couverture attire l'attention de l'élève, et le pousse à imaginer le contenu proposé.

Six images correspondent au 1<sup>er</sup> projet ; trois images sont figurées dans le manuel. La première est figurée sous le titre « La fête du tapis à Ghardaïa, Algérie », p : 49. Pour la deuxième, représente « La bataille de Sidi Brahim » de Hocine Ziani p : 27. La dernière représente un portrait de Tin Hinan, la reine berbère qui vécut au IV<sup>e</sup> siècle. Elle est considérée par les Touaregs nobles du Hoggar comme leur ancêtre originelle p : 47. Alors que pour les autres trois images nous trouvons deux images colorées, l'une représente le désert algérien précisément L'Hoggar et l'autre présente le pont suspendu de la wilaya de Constantine, tandis que la troisième image est en noir et blanc qui représente la casabah. Ces illustrations reflètent l'histoire et le patrimoine algérien.

Deux images reflètent le deuxième projet, nous remarquons que ces images sont opposées. L'une représente un enfant met ses mains sur un fil barbelé l'apprenant fait penser qu'il est en guerre. L'autre représente des filles souriantes qui vivaient en paix.

Une image qui représente une main porte le globe terrestre de couleur verte qui reflète la protection de l'environnement.

Il ya aussi deux carrer en dégradation de couleur jaune et orange et deux l'un de couleur vert clair et vert foncé et l'autre de couleur bleu marine et bleu canard clair.

#### 5.2. Qualité et quantité des illustrations

Critères	Oui	Non
Les illustrations sont-elles suffisamment contrastées ?	X	
Les illustrations sont –elles accompagnées de légendes ?	X	

## Chapitre II: L'évaluation du nouveau manuel de français 4AM

Les illustrations sont-elles accompagnées de titres ?	X	
Les couleurs utilisées sont-elles bien équilibrées ?	X	
Ya-t-il suffisamment d'illustrations ?	X	

Dans le manuel de 4ème AM, les illustrations occupent une place très importante, elles sont très nombreuses et variées, sont claires et lisibles. Elles sont présentées dans ce manuel scolaire sous différents types ; photographie, dessin, peinture, carte, etc.

Dans ce manuel scolaire, nous trouvons que 61 illustrations, le manuel est insuffisamment illustré.

Illustré comparé au nombre de textes. En effet, sur 61 illustrations: 8% seulement sont des dessins, 4. % sont des tableaux, et le reste est tout des images avec un total de 84.95%.

Nous constatons que les illustrations s'installent tout au long du manuel scolaire de la 4ème AM, elles ont lieu dans quelque rubriques de ce manuel scolaire c'est une illustration iconique qui s'appelle un afin de faciliter la compréhension et la transmission du plaisir d'apprentissage.

La séance de l'oral est basée sur les images beaucoup plus, tel que dans la production orale intitulée, « Nous analysons, une image » qu'elle est présente une fois pour chaque séquence dans les trois projets. L'enseignant, en posant des questions orales à propos du contenu des images avant d'inviter les élèves à les observer et à décrire leur contenu en nommant les personnages, les objets qu'elles illustrent. Donc, elle est un adjuvant de l'expression orale pour l'apprenant.

Les textes de compréhension de l'écrit dans ce manuel scolaire sont souvent accompagnés de quelques images dans « Nous nous entraînons à lire ».ces illustrations servent à faciliter et d'approfondir la compréhension des apprenants tout en employant les référents des objets, des locuteurs et des lieux dont on parle. L'image qui cohabite le texte, donne à l'apprenant le goût d'imaginer et de relier le signifié avec le signifiant. Donc, l'image illumine le texte, aidant l'apprenant à comprendre un message écrit. En revanche, une absence d'image accompagnée du texte dans le deuxième projet, d'où un texte déplaisant par l'absence des images qui engendre chez l'apprenant un désamour de lecture.

Tout les supports textuels proposés pour étudier les points de langue ne sont pas illustrés, par exemple le texte de «La ouaâda de Sidi Ahmed El Mahdjoub» page 50.

## Chapitre II: L'évaluation du nouveau manuel de français 4AM

Ce qui représente un inconvénient pour les jeunes apprenants, dans la mesure où cette absence d'illustration entrave largement le processus de compréhension. Parce que la ouaâda en général est disparu depuis quelques années dans la plupart des wilayas d'Algérie ; l'apprenant d'aujourd'hui ne la connut pas, c'est-à-dire ce texte renvoie à un mode loin de la vie de l'apprenant.

L'utilisation des pictogrammes pour chaque rubrique facilite l'accès au sens de l'activité, cette spécificité se relève efficace, car la présentation de l'information dans le canal visuel est plus rapide. À l'exemple de la rubrique « je retiens » : sur l'image qui accompagne cet intitulé, nous voyons clairement un cerveau en couleur (Annexe n°7). En effet, il fait penser à l'apprenant qu'il va mémoriser la règle d'un point de langue. Par ailleurs, cette rubrique est illustrée dans le deuxième projet une fois seulement dans la page 72.

Les auteurs du manuel ont choisi des images en couleur afin de donner aux activités un caractère de vraisemblance, d'attirer l'élève et de rendre le manuel plus agréable.

À travers ce tableau, l'on peut constater que le manuel en question est vraiment chargé d'images. Nous y trouvons le contraste existant entre l'image en couleur et celle en noir et blanc. (Annexe n° 8)

Tableau 02 : Nombres des images dans le manuel de la 4<sup>ème</sup> AM.

Nombre d'images	Nombre d'images en couleur	Nombre d'images en noir et blanc
61	56	05

### 6. Évaluation

#### 6.1. Aspects généraux de l'évaluation

Critères	Oui	Non
Le manuel comporte-t-il une partie évaluation ?		X
Les évaluations font-elles toujours appel à des acquis déjà abordés ?	X	
L'évaluation vérifie-t-elle les objectifs annoncés ?	X	
L'évaluation porte-t-elle sur des exercices de difficulté croissante ?		X
Ces degrés de difficulté sont-ils indiqués ?	X	

## Chapitre II: L'évaluation du nouveau manuel de français 4AM

L'évaluation porte-t-elle sur l'application des acquis dans la vie pratique?		X
L'évaluation porte-t-elle sur le savoir-être (attitudes) de l'élève ?	X	
L'évaluation porte-t-elle sur le savoir devenir (projets) de l'élève ?	X	
L'évaluation porte-t-elle sur l'application des acquis dans la vie pratique ?	X	

Le manuel de 4 AM comporte une partie spécifique pour l'évaluation qui est la partie des activités (elle est mentionnée dans « Je découvre » afin de préparer les apprenants pour le BEM.

L'évaluation est omniprésente dans chaque activité. Les activités ont un rôle important dans le processus d'apprentissage. Elles sont des moyens d'évaluation dans chaque chapitre. Ils doivent inclure ce qui a été enseigné et peuvent faire référence aux connaissances acquises dans le chapitre en donc de traiter des objectifs annoncés. On évalue la capacité de l'apprenant à exploiter les connaissances et les compétences acquises dans telle ou telle séance pour acquérir une autre connaissance ou développer une autre compétence renfermée dans d'autres séances. Mais elle renvoie également à la capacité de l'apprenant à déduire ou induire le sens, à reformuler une phrase, un paragraphe ou bien un texte, à construire une compétence, etc. L'évaluation a pu avoir lieu dans le manuel scolaire de la 4ème AM tout en faisant recours à la déduction, à l'induction et tout en essayant de développer chez les apprenants la disposition à construire une compétence, à relier une compétence par une autre, à trouver le sens dans un texte ou bien dans un dialogue, à reformuler des phrases, à analyser des textes, etc. L'évaluation ne porte pas sur des exercices de difficulté croissante parce que les consignes sont simples et claires elle vise à employer des questions simples, faciles, adéquates avec l'âge de l'apprenant et qui peuvent être comprises par chacun quel que soit son niveau. Elle porte sur le savoir devenir dans quelques activités dans chaque séquence afin de former un futur citoyen qui imagine, pense et réalise.

### 6.2. L'évaluation prédictive et sommative

Critères	Oui	Non
L'évaluation porte-t-elle régulièrement sur les pré requis de l'élève ?	X	
Si oui, en tient-on compte dans la progression ?	X	
S'il existe un examen de fin d'année, l'évaluation porte-t-elle sur sa préparation ?	X	

L'évaluation pendant le parcours d'apprentissage ne se limite pas seulement à l'écrit, mais à l'oral aussi, comme le jeu de rôles ou la présentation des exposés, etc. toutes ces évaluations sont présentes dans le manuel de 4 AM, elles se diffèrent selon la situation d'apprentissage appropriée. Par exemple ; pour l'activité de la production orale, les élèves prennent tour à tour la parole afin de débattre du thème du jour. Chaque idée prise de position est suivie d'un ou de deux arguments selon le thème de l'activité sous la rubrique « J'exprime mon point de vue. Dans cette activité précédente, l'élève est évalué selon sa capacité et sa performance dans l'oral.

Pour les activités de langue, l'enseignant évalue la trace écrite de l'élève. Dans la production écrite, l'élève s'auto évalue à la fin de la rédaction à partir d'une grille d'évaluation. La plupart des écrits portent sur le savoir devenir de l'élève (projet).

Et parce que les apprenants de 4 AM ont un examen de fin d'année (BEM) ; il ya des évaluations qui portent sur sa préparation , nous avons trouvé « Revenons sur nos pas », cette séance récapitulative prend place à la fin de chaque projet et est conçue de façon à permettre à l'élève de s'approprier à bon escient les apprentissages visés et « Vers le BEM », elle est présentée sous forme d'épreuve d'examen, c'est une occasion pour l'élève de s'entraîner, de se familiariser d'ores et déjà avec les épreuves à venir que ce soit dans le cadre de l'évaluation formative et /ou sommative, certificative.

### 7. Autonomie d'utilisation

#### 7.1. Facilitateurs pédagogiques

Critères	Oui	Non
Les objectifs d'année sont-ils précisés ?	X	
Les objectifs sont-ils précisés clairement par chapitre ?	X	
Le manuel fait-il ressortir les objectifs de chaque leçon ?		X
Le manuel présente-t-il des structurants antérieurs pour chaque leçon (points allant être abordés, lien avec ce qui précède...) ?		X
Les pré requis sont-ils définis au début de chaque chapitre ?	X	
Le manuel présente-t-il des structurants postérieurs (résumé, tableau synthèse, situation d'intégration, etc.) ?	X	
Les résumés sont-ils lisibles ?		X
Contiennent-ils les points essentiels ?		X
Le manuel propose-t-il l'utilisation de supports pédagogiques (matériel audiovisuel, appareillage, cartes, etc.) ?	X	

Les objectifs du nouveau manuel de 4 AM sont précisés. Au début de chaque séquence, nous trouvons son objectif général, comme l'exemple de séquence 1 du projet 1 « Nous rédigeons l'introduction et la conclusion d'un texte argumentatif ». Pour les objectifs de chaque leçon, c'est à l'enseignant qui les trace. Le manuel propose purement l'utilisation de matériel audiovisuel comme supports pédagogiques : écouter un document sonore pour chaque « nous écoutons pour comprendre et informer » nécessite l'utilisation d'un ordinateur. L'activité « j'enregistre ma voix pour l'écouter » nécessite l'exploitation du téléphone et de dictaphone.

Le manuel présente des structurants postérieurs des situations d'intégration comme la réalisation de tâche d'écriture à la fin de chaque séquences. Ce manuel présente des structurants antérieurs sauf que surtout pour la production écrite ou l'apprenant va réutiliser les points des langue étudiées.

### 7.2. Facilitateurs techniques

Critères	Oui	Non
Le manuel présente-t-il une préface, un avant-propos ou une introduction ?	X	
Existe-t-il une table des matières (un sommaire) ?	X	
Le manuel présente-t-il un mode d'emploi pour l'élève (dans une préface, une introduction...)?	X	
Le manuel présente-t-il un mode d'emploi pour le maître (dans une préface, une introduction...)?		X
Le manuel donne-t-il des indications sur la durée des différents apprentissages ?		X
Le manuel présente-t-il des annexes ?	X	
Le manuel présente-t-il un lexique (glossaire) ?	X	
Le manuel présente-t-il une bibliographie ?		X
Les ouvrages cités sont-ils facilement accessibles (bibliothèques locales) ?		X
Le manuel présente-t-il un index ?		X
Le manuel peut-il servir de référence pour la vie professionnelle ?	X	
Le manuel présente-t-il le programme officiel ?	X	

Le manuel propose un avant-propos en début du livre sur la troisième page n°2, destinée à l'intention des apprenants de 4<sup>e</sup> AP, cela est visible par l'expression d'accueil « bienvenue en 4<sup>e</sup> année de l'enseignement moyen ». Cet avant-propos clair, néanmoins son langage n'est pas adapté au niveau des apprenants il donne des informations sur la macrostructure du manuel et l'organisation des contenus et des activités, l'utilisation et la répétition de pronom personnel « tu » et des pronoms possessifs « tes et ton » la preuve que ce manuel est concentré plus sur l'élève. Nous avons remarqué l'absence du mode d'emploi pour l'enseignant. Il y a aussi un sommaire qui se trouve au début du manuel juste après l'avant-propos.

## Chapitre II: L'évaluation du nouveau manuel de français 4AM

---

Nous avons remarqué qu'il n'y a aucune indication sur la durée des différents apprentissages. Ce manuel présente des annexes (page 141) (Annexe 9). Ces annexes comportent deux évaluations « Revenons sur nos pas » et « vers le BEM », il ya aussi Biens lire une image et bien écouter un document sonore qui permet aux apprenants de bien lire ces outils. Aussi, il présente un glossaire dans les pages 158-159 qu'il comporte du terme et la page ou il existe dans le manuel et sa signification (Annexe n°10).Ainsi, il y a un tableau de conjugaison et un tableau qui contient le lexique utile à l'argumentation.

Le manuel de 4<sup>e</sup> AM présente le programme officiel, donc, il est au service de l'enseignant.

### **Conclusion partielle**

Sur la base de l'évaluation du nouveau manuel, plusieurs remarques peuvent être formulées à l'égard des différents aspects de ce manuel. Ces aspects sont ceux précisés dans les grilles sur lesquelles nous nous sommes appuyées, pour analyser ce manuel d'une façon objective du manuel scolaire de français dans sa « forme » et son « contenu ».

D'un point de vue esthétique, le nouveau manuel 4AM est beau. Il peut mieux expliquer et favoriser la compréhension. En termes de contenu, à l'exception de certaines connaissances difficiles à comprendre et qui ne coexistent pas avec le niveau de l'élève, les autres contenus sont très clairs.

Alors, on peut dire que le manuel scolaire aide l'élève à avoir une culture générale ouverte susceptible de forger leur personnalité, aussi il suscite la curiosité des apprenants et leur envie de lire.

# Conclusion générale

## Conclusion générale

---

### Conclusion générale :

Afin d'améliorer le niveau d'éducation des apprenants d'une part et afin d'assurer leur succès scolaire d'une autre part, L'Algérie a entamé la réforme de son système éducatif en général et de ses manuels scolaires en particulier.

Au terme de notre recherche qui porte sur l'évaluation du nouveau manuel scolaire de FLE de 4èmes années moyennes en Algérie, nous avons réparti notre travail en deux parties, la partie théorique, divisée elle-même en deux chapitres, et la partie pratique qui renferme deux chapitres. Dans notre cadre conceptuel et théorique, nous avons réservé le premier chapitre à l'enseignement du FLE au moyen et les réformes du système éducatif. À travers le deuxième chapitre, nous avons essayé de faire comprendre la notion de manuel scolaire ainsi ses caractéristiques, ses fonctions et ses les étapes de son élaboration. En ce qui concerne notre partie pratique, nous avons réservé le premier chapitre à la présentation du manuel de 4<sup>ème</sup> année moyenne. Le deuxième chapitre est consacré à l'évaluation du manuel scolaire à partir de dix-neuf grilles afin de vérifier sil répond au besoin des apprenants ou non, où nous avons fait référence à la méthode descriptive analytique, tout en se basant sur la présentation matérielle, le contenu scientifique, la structure du contenu, la lisibilité, les illustrations, l'évaluation et l'autonomie d'utilisation.

Après avoir analysé le manuel, nous pouvons présenter les résultats auxquels nous sommes parvenues :

Sur l'aspect matériel, nous avons constaté que le choix de couleurs attire l'attention des lecteurs, ce manuel est plus attractif. Par ailleurs une insuffisance des illustrations qui accompagne les textes supporte qui malgré qu'elles puissent stimuler l'intérêt de l'élève et le mettre dans le bain avec l'utilisation de ces outils auxiliaires.

Le papier utilisé est lisse et de bonne qualité, ce qui permet aux élèves le feuilletage des pages. La pagination du nouveau manuel elle est claire et se situe dans le même endroit dans les deux manuels.

## Conclusion générale

---

Pour le contenu, pour ce qui est des textes, ils sont plus nombreux, ces derniers traitent des thèmes variés qui sont la préservation du patrimoine, vivre en paix et la protection de l'environnement l'apprenant peut prendre conscience des composantes sur son identité algérienne (l'islamité, l'arabité et l'amazighité), il peut connaître sa grande étendue géographique du pays et la diversité culturelle de sa population. De ce fait, l'apprenant de la 4<sup>ème</sup> AM malgré son jeune âge commence à connaître une histoire, une culture, des valeurs partagées. Ce qui interprète l'objectif principal de la nouvelle réforme qui prend en charge les valeurs identitaires, intellectuelles et esthétiques en relation avec les thématiques nationales et universelles pour former un bon citoyen. Le vocabulaire choisi est un peu difficile dans quelques textes, mais grâce au glossaire dans le manuel scolaire l'apprenant peut déchiffrer le sens de quelques mots difficiles. Ainsi que quelques aspects généraux de l'évaluation sont présents. De plus il y a des situations d'apprentissage variées.

Visiblement, tous les résultats, auxquels nous sommes arrivés, nous permettent de confirmer nos hypothèses de départ :

- Le manuel de la deuxième génération 2019-2020 de la 4<sup>ème</sup> AM du FLE permet de faciliter l'accès à l'information et la connaissance et de développer les attitudes et les valeurs chez les apprenants. Donc il répond aux besoins de l'apprenant.

En somme, nous espérons que notre travail a apporté une contribution fondamentale dans le domaine de la didactique des manuels scolaires du FLE et stimulera la réalisation d'autres travaux dans la même perspective. À vrai dire, nous considérons que les recherches de ce type seraient à développer ; les chercheurs peuvent ainsi effectuer des études analytiques des manuels scolaires de différents niveaux et paliers.

# Références bibliographiques

## Références bibliographiques

### Ouvrages

- Anissa Madagh, et, al, Français 4<sup>e</sup> année de l'enseignement moyen ONPS, 2019/2020.
- Gerard, F et Rogiers, X (2009) *Des manuels scolaires pour apprendre: Concevoir, évaluer, utiliser*. Paris, Ed de boeck,
- Noureddine Toualbi-Thaâlibi, Sobhi TAWIL(2006), Réforme de l'éducation et innovation pédagogique en Algérie.
- Paquette, G. (2002). *Modélisation des connaissances et des compétences*. Québec: Les Presses de l' université du Québec.
- Philippe Perrenoud (1995).*La pédagogie à l'école des différences: fragments d'une sociologie de l'échec*
- RICHAUDEAU, F. (1979).*Conception et production des manuels scolaires, guide pratique*, Paris, Ed UNESCO.
- Roger Seguin, *l'élaboration des manuels scolaires : guide méthodologique*, UNESCO, 1989.
- Scanlon, G. (2004). *L'évaluation des apprentissages dans une approche par compétences*. Québec: Édition du Renouveau Pédagogique.
- Vischer, M. (2009). La traduction, du style vers la poétique: Philippe Jaccottet et Fabio Pusterla en dialogue, Paris, Ed Kimé.
- Yves Reuter Yves Reuter, Cora Cohen-Azria, Bertrand Daunay, Isabelle Delcambre, Dominique Lahanier-Reuter *Dictionnaire des concepts fondamentaux des didactiques*, de boeck, 2008(2007), p. 107.
- ZARATE. G, Enseigner une culture étrangère Hachette, Paris, 1986

### Revues

- 2- Loi n° 08-04 du 15 Moharram 1429 correspondant au 23 janvier 2008 portant sur la loi d'orientation de l'éducation nationale.

## Sitographie

- Commission Spéciale Education et Formation, (1999), « Charte Nationale d'Education et de Formation Du Maroc (CNEF) », consulté le 04/02/2016 URL : <https://ries.revues.org/2383>
- Dictionnaire de pédagogie Larousse bordas (1996). Cité par /Savoir livre, choisir un manuel à l'école, janvier (2004), consulté le 18/06/2020 URL : <http://www.savoirlivre.com/manuel>
- Dictionnaire de pédagogie Larousse bordas (1996), cité par /Savoir livre, choisir un manuel à l'école, janvier (2004), consulté le 18/03/2016 URL : <http://www.savoirlivre.com/manuel>
- Dictionnaire LE PETIT ROBERT (2010), consulté le 15/03/2016 URL : <http://eduscol.education.fr/numerique/dossier/lectures/manuel/cadre-reglementaire>
- Farid Adel Programmes de 2eme génération: développer les capacités cognitives et l'esprit d'analyse de l'apprenant, Djazairess, publié le 22 - 03 – 2016 consulté le 18/9/2020 URL : <https://www.djazairess.com/fr/apsfr/439030>
- FERHANI, FF. (2006), « Algérie, l'enseignement du français à la lumière de la réforme – Cairn ... », consulté le 27/7/2020 URL : <https://www.cairn.info/revue-le-francais-aujourd-hui-2006-3-page-11.ht>
- GHETTAS Cherifa, « programmes scolaires de 2ème génération, Dr Ghetas Cherifa : « l'évaluation élément crucial » », EL-Modjahid.com, publié le 06-04-2016 à 0 :00, consulté le samedi 13- 09-2020
- MEZIANE, A. (2012). *La mise en place de l'approche par compétences dans le système éducatif : une petite réflexion*, In L'approche par les compétences situation, problèmes et apprentissage. Les cahiers du Crasc n° 21, 2012, p55. Disponible sur <https://cahiers.crasc.dz/index.php/fr/28-les-cahiers/l-approche-par-competences-situations-problemes-et-apprentissage/164-la-mise-en-place-de-l%E2%80%99approche-par-comp%C3%A9tences-dans-le-syst%C3%A8me-%C3%A9ducatif-une-petite-r%C3%A9flexion>
- Le G S D de Français (2013) , Document d'accompagnement du Programme de français - Cycle Moyen -<https://www.education.gov.dz/wp-> Consulté le 9/10/2020
- *Profil de sortie d'un élève du système scolaire acadien et francophone du Nouveau-* Roland BARTHES, « TEXTE THÉORIE DU », Encyclopædia

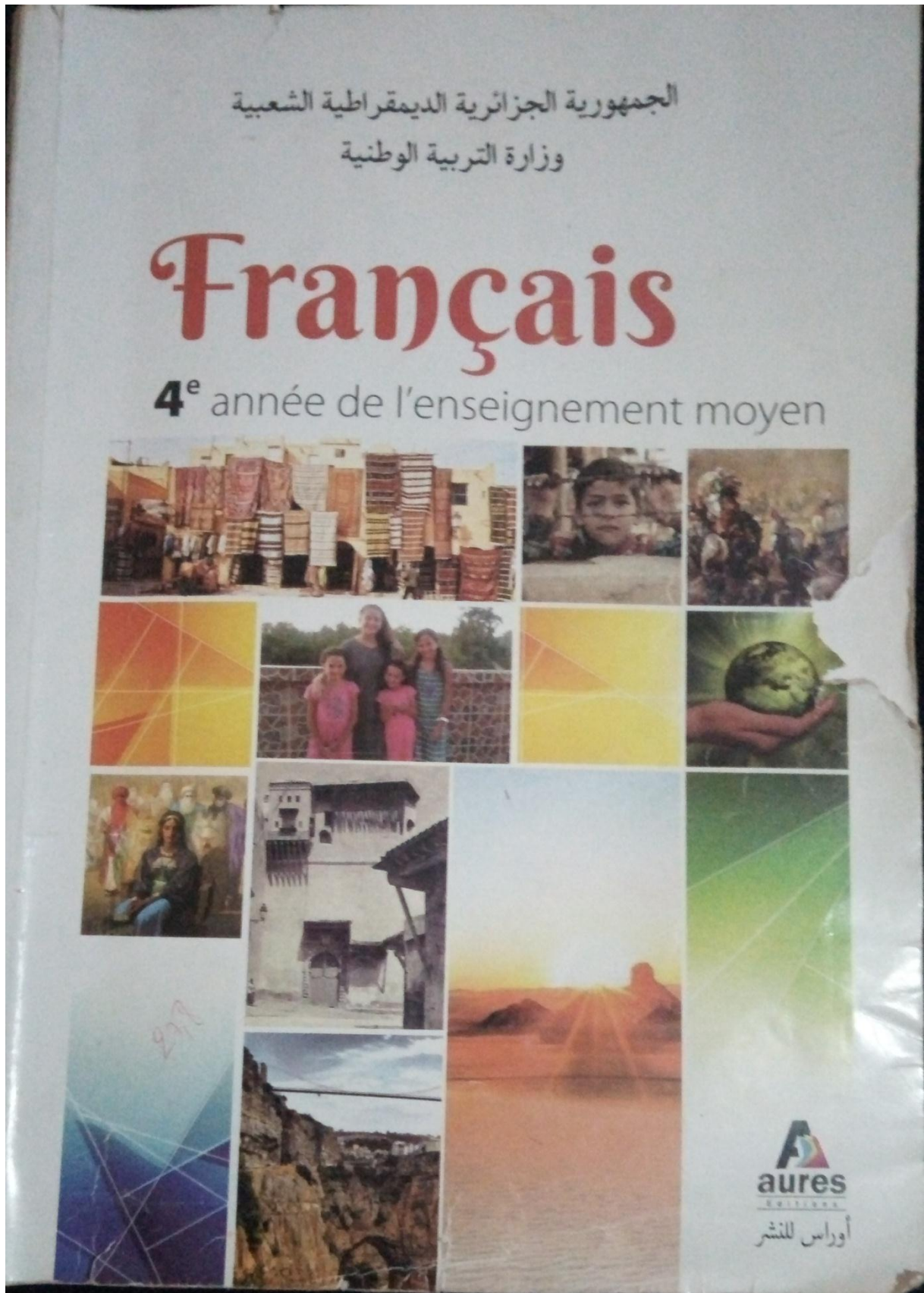
Universalis [en ligne], consulté le 9 /10/2020. URL :

<https://www.universalis.fr/encyclopedie/theorie-du-texte/>

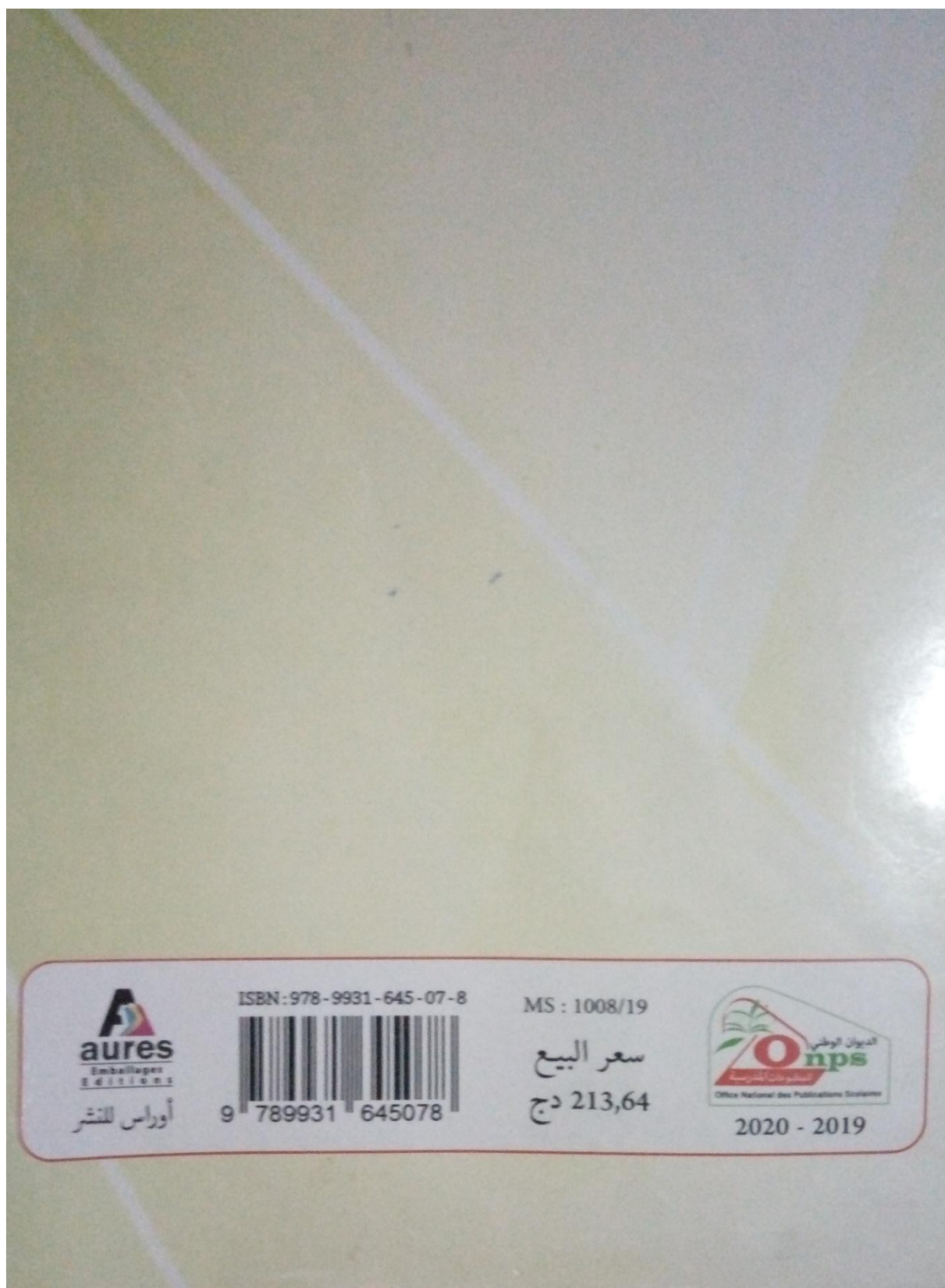
- ZEHAF, S. (2016). La place de l'image dans le manuel scolaire du FLE. Mémoire en ligne : <http://e-biblio.univ-mosta.dz/handle/123456789/7101?show=full>. Consulté le 15/06/2020.

# Annexes

Annexe n°1 : La couverture du manuel scolaire de 4 AM



Annexe n° 2 : La dernière page de la couverture



## Nous produisons des exemples pour illustrer et renforcer des arguments



### Activité 1

1. Je lis le texte, puis je réponds aux questions suivantes :
2. Quel est le lieu évoqué ?
3. On raconte l'histoire de personnages célèbres, lesquels ?
4. Qu'abrite ce lieu aujourd'hui ?

**Je complète le tableau suivant :**

Thèse	Arguments	Exemples

### Dar Khdaoudj El Amia

Dar Khdaoudj El Amia ou « Dar El Bakri », ou encore « Palais de Khdaoudj El Amia », est un pur joyau architectural. Ce monument historique, d'une beauté rare, est planté au coeur de la médina d'Alger : la Casbah.

En 1789, Hassan Kheznadji, trésorier du Dey Mohamed Ben Othmane, a construit pour sa fille Khdaoudj un palais somptueux afin de lui garantir une vie décente, suite à son handicap. Comme Dar el Bey, cette demeure ottomane qui abrite aujourd'hui le Musée National des Arts et Traditions Populaires est le témoin d'une culture ancestrale. Ce palais se dresse dans toute sa splendeur pour rappeler une époque révolue mais ô combien dense et intense. Majestueux, il lance un appel aux générations à venir. Orné de matériaux nobles tels que la faïence de Delft, de bois de rose et de colonnes en marbre, ce lieu chargé d'histoire ne peut laisser indifférents les touristes locaux et étrangers.

De toute évidence, Dar Khdaoudj El Amia est un lieu de souvenirs et de méditation qui s'ajoute aux nombreux sites que compte le patrimoine culturel matériel de l'Algérie.

*D'après casbahdalger.dz.*



### Activité 2

En t'inspirant du texte « Dar Khdaoudj El Amia », écris un court paragraphe dans le but d'inciter les gens à visiter un lieu historique de ta région. Chacun de tes arguments sera renforcé par un exemple.

## Voyageons autour du texte

1. Qui était présent le jour du départ de l'auteur ?
2. À quel moment de sa vie a-t-il quitté son pays ?
3. Regrette-t-il son village ?
4. Qu'est-ce qui le montre ?
5. Mis à part son village, qu'aime-t-il plus que tout ? Justifie ta réponse.



### Important à dire

À travers cette chanson, l'auteur, Slimane Azem, montre un profond attachement à son pays natal l'Algérie. Éprouves-tu ce même sentiment de fierté à l'égard de ton pays ? Dis pourquoi.

### Faisons connaissance avec l'auteur



Slimane Azem

Slimane Azem est un poète et chanteur algérien né le 19 septembre 1918 à Agouni Gueghran en Kabylie et mort en France le 28 janvier 1983.

Rien ne prédestinait ce fils de cultivateur à un parcours musical. Très jeune, il se passionnait pour les fables de La Fontaine qui influenceront tous ses écrits et compositions.

Slimane Azem s'exile en France en 1937. Sa première composition date du début des années quarante. Elle est consacrée à l'émigration. Pendant plus d'un demi-siècle, Slimane Azem dépeint à travers ses chansons la société dans laquelle il vivait mais également celle de sa région natale.

Il défendit les valeurs de la société traditionnelle et la grandeur de l'homme pieux.

Annexe n°5 : événement historique « 1 novembre 1954 »



**Séquence**  
**2**

Nous produisons des arguments pour étayer une thèse.

**Gloire à nos ancêtres !**

**Situation de départ**

Tu as assisté à une conférence intitulée « Gloire à nos ancêtres » au cours de laquelle un ancien moudjahid justifie les opérations militaires menées dans ta région contre l'occupant. Tu feras part de cet événement à tes camarades dans un court paragraphe que tu publieras sur le site web de ton collègue.

Annexe n°6 : Le sommaire

sommaire			
PROJET 1 : À l'occasion de la journée internationale du tourisme, je travaillerai avec mes camarades à la création d'un blog qui aura pour titre « Algérie : beauté, richesse historique et culturelle d'un pays à découvrir ».			
SÉQUENCES	ÉCOUTER ET OBSERVER	Pages	TEXTES
Bienvenue dans ma région !	Excursion à travers l'Algérie	10	À la découverte de l'Algérie Une vision de voyageur Histoire de l'Afrique
	Tipaza	11	Au pays des sables Les gorges du Rhummel L'Algérie mon beau pays
	Fatma N'soumeur	28	Jugurtha contre Metellus L'Algérie, une terre convoitée
Gloire à nos ancêtres !	La bataille de Sidi Brahim	29	Taqdamt La Kahina Les bûts de guerre
	Imzad	46	La leçon de Monsieur Hassan Le tapis en fête à Ghardaïa
Oui à la culture !	Tin Hinan	47	La ouaâda de Sidi Ahmed El Medjdoub La nouvelle vague de cinéastes algériens Musique andalouse à l'honneur Allalou Une rencontre inattendue
	PROJET 2 : À l'initiative de l'Algérie, l'Assemblée générale des Nations Unies a adopté le 08 décembre 2017 la résolution 72 /130 proclamant le 16 mai Journée internationale du vivre-ensemble en paix.		
	Vivons en harmonie !	Croissant Rouge Algérien au secours des réfugiés	68
Solidarité		69	Le racisme L'homme qui te ressemble
Violence dans les stades		84	La violence à l'égard des femmes et des filles Tlemcen, capitale de la culture islamique Violence dans les stades algériens
Non à la violence !	La violence à l'égard des femmes	85	Le travail des enfants Stop à la violence envers les enfants ! Ma première journée au lycée
	PROJET 3 : Depuis son lancement en 1974, la Journée mondiale de l'environnement est célébrée dans plus de 100 pays par les Nations Unies.		
Protégeons la nature !	Les zones humides	106	Lutter contre la désertification Espèces animales en danger
	Podcast	107	Entretien à la chaîne 3 Sauvegardons la biodiversité La gazelle de Cuvier Déforestation
	Une ville modèle	124	Nourriture menacé
Agiçons en écoresponsables !	Le grand nettoyage	125	L'écocitoyenneté Nettoyage des plages et berges Biodiversité en Algérie Développement et environnement Djoliba
			108
			110
			112
			114
		116	
		120	
		126	
		128	
		130	
		132	
		134	
		138	

Nous mettrons en valeur avec force et arguments les charmes de nos régions pour inciter les touristes locaux et étrangers à s'y rendre.

### APPRENDRE POUR POUVOIR RÉDIGER

	Pages
- La famille de mots et le vocabulaire de l'argumentation	14
- La subordonnée relative	16
- L'imparfait de l'indicatif	18
- Des verbes particuliers à l'imparfait	20
- Rédiger l'introduction et la conclusion d'un texte argumentatif	22
- Le vocabulaire de l'argumentation	32
- Le présent du subjonctif	34
- La subordonnée complétive	36
- Le présent du subjonctif des verbes du 3 <sup>ème</sup> groupe	38
- Produire des arguments pour étayer une thèse	40
- Lexique mélioratif / dépréciatif et le vocabulaire de l'argumentation	50
- Les subordonnées de cause et de conséquence	52
- Le futur simple et le futur antérieur	54
- Des verbes particuliers au futur simple	56
- Produire des exemples pour illustrer et renforcer des arguments	58

À cette occasion, un timbre-poste a été émis en Algérie. Pour célébrer cet événement, tes camarades et toi êtes désignés pour rapporter les propos tenus durant les débats organisés dans vos quartiers et dans vos classes en faveur de la paix, de la tolérance, de la compréhension et de la solidarité.

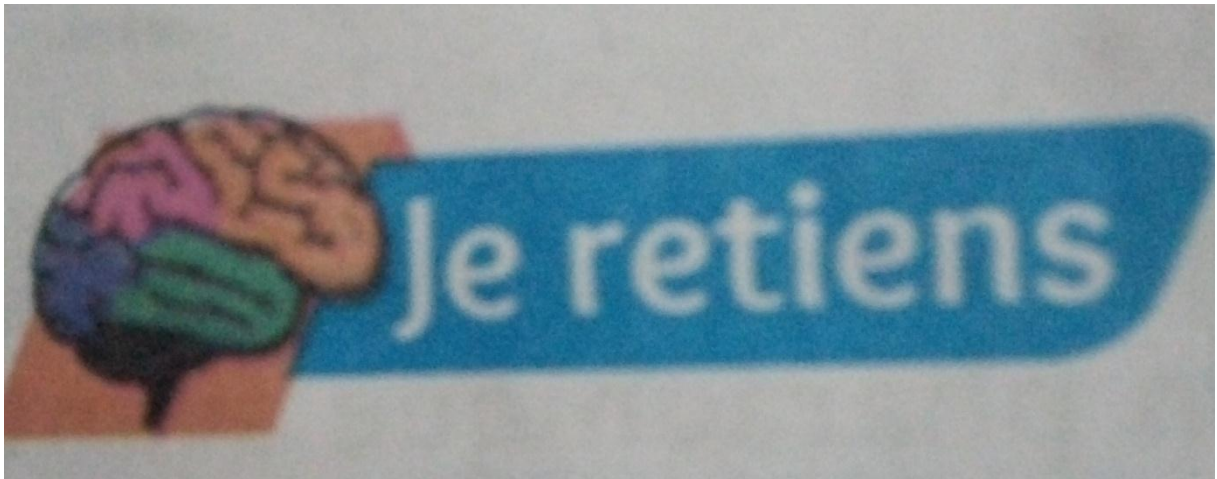
- Les verbes de parole	72
- La subordonnée circonstancielle de but	74
- La ponctuation dans le dialogue	76
- Rédiger un dialogue en faveur du vivre ensemble en paix	78
- Les mots pour défendre une opinion	88
- Le discours direct / le discours indirect	90
- La concordance des temps dans le discours indirect	92
- Les homophones	94
- Rédiger un texte argumentatif contre toutes les formes de violence	96

À cette occasion, tes camarades et toi allez créer plusieurs affiches visant à encourager la sensibilisation et les actions en faveur de la protection de la biodiversité et de l'environnement dans votre région.

- Le champ lexical de « la faune »	110
- La subordonnée circonstancielle de condition	112
- Le présent du conditionnel	114
- L'accord du participe passé	116
- Créer des podcats en faveur de la protection de l'environnement	118
- Les mots composés	128
- La subordonnée d'opposition	130
- Les modes de conjugaison	132
- Les adverbes de manière	134
- Créer des affiches sur l'importance de l'eau	136

### ANNEXES

Annexe n°7 : la rubrique « je retiens »

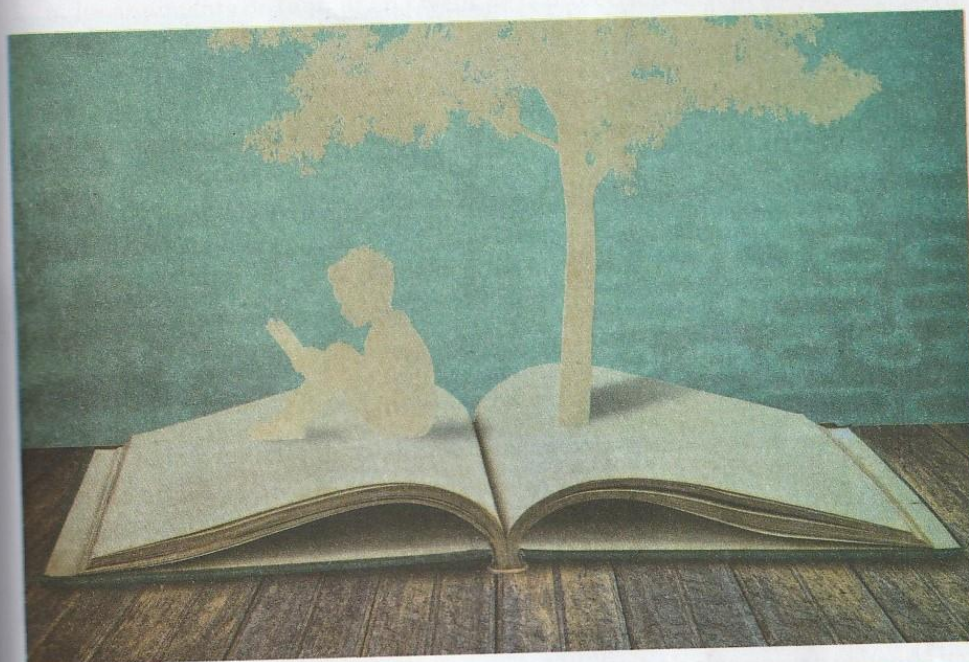


Annexe n° 8 : image en noir et blanc



*Nelson Mandela © lasanta.com*

## ANNEXES



Revenons sur nos pas	142/143
Bien se préparer à l'examen du B.E.M.	144/145
Vers le B.E.M.	146/147
Bien écouter un document sonore	148
Bien lire une image	149
Bien analyser un texte pour le comprendre	150
Lexique utile à l'argumentation	151
Les sons du français	152/153
Les temps, les modes et les formes active et passive	154
Tableaux de conjugaison	155 à 157
Glossaire	158/159

## GLOSSAIRE

Page	Terme	Signification
14	Une motivation	Raison, intérêt, élément qui pousse quelqu'un à agir.
	Une crique	Bordure de mer. Renforcement d'une côte rocheuse
	Une station balnéaire	Lieu situé généralement en bordure de mer. Accueille les vacanciers.
	Un patrimoine	Héritage commun d'un groupe, d'un peuple, d'un pays.
16	Médiévale	Qui appartient au Moyen Âge.
	Une peinture rupestre	Se dit du décor (peinture, sculpture, etc.) d'un mur, d'une paroi, d'une grotte. (art pariétal)
	Un préjugé	Jugement sur quelqu'un, quelque chose, qui est formé à l'avance.
18	Prospère	Se dit d'un secteur d'activité, d'une affaire qui est en expansion, qui fait des bénéfices.
20	Chaos	Désordre.
22	Charrier	Entraîner.
32	Redoutable	Qui est à redouter, à craindre.
	Déconcerté	État de quelqu'un qui, suite à un événement inattendu, est surpris, embarrassé, désorienté.
	Se replier	Opérer un mouvement de retraite, fuir le combat.
	Emprunter	Prendre.
34	Un éloge	Dire du bien de quelqu'un, le féliciter.
36	Faire le guet	Surveiller, observer, épier pour ne pas être surpris par l'ennemi.
38	Une joute	Durant le Moyen Âge, combat à cheval ou à la lance pour s'exercer.
40	Une tourmente	Moment plein d'incertitudes parfois de violences.
	Une accalmie	Moment de calme.
42	Une rigole	Petit canal ou fossé creusé dans le sol pour l'écoulement des eaux.
52	Orner	Ajouter des éléments décoratifs pour rendre beau, pour enjoliver.
	Une fantasia	Spectacle de cavaliers.
	Une palette	Ensemble de choses de même nature, mais se différenciant par quelques nuances.
54	Un précepte	Règle de conduite dans les domaines philosophique, religieux, moral ou artistique.
56	Un(e) cinéphile	Se dit d'une personne qui aime le cinéma.
58	Incontournable	Ce dont il est impossible de ne pas tenir compte, ce qu'il faut absolument avoir fait, vu, lu, eu, etc.
60	Censurer	Interdire tout ou partie d'une communication destinée au public.
74	Une négresse	Insulte raciste pour désigner une femme de couleur noire (« nègre » pour un homme).
76	Mépriser	Ne pas avoir de considération, d'estime pour quelqu'un ou quelque chose.

Page	Terme	Signification
78	La tolérance	Attitude de quelqu'un qui admet chez les autres des manières de penser et de vivre différentes des siennes propres.
	Une inclusion	Action d'inclure, d'introduire quelque chose dans un ensemble.
	La diversité	Caractère de ce qui est divers, varié, différent, pluriel.
	Viable	Qui est susceptible de durer, de continuer d'exister.
80	Une haine	Sentiment qui pousse à détester, à faire du mal ou à le souhaiter.
82	Répandu	Se dit d'une idée ou d'une chose que l'on rencontre fréquemment.
92	Persistant	Qui continue, qui ne s'arrête pas.
	Contraindre	Forcer.
94	Prôner	Recommander.
96	Fair-play	Avoir un comportement respectueux des règles et de l'adversaire.
98	Un préjudice	Atteinte portée aux droits, aux intérêts, au bien-être de quelqu'un.
	Un potentiel	Ensemble des ressources dont on peut disposer.
	Une dignité	Respect que mérite une personne.
100	Une initiative	Action de proposer, d'organiser le premier quelque chose.
114	Régénérer	Reconstituer, renouveler.
	Sensibiliser	Rendre quelqu'un ou un groupe de personnes sensible, réceptif à quelque chose pour laquelle il ne manifestait pas d'intérêt.
116	Un déclin	État de ce qui diminue, qui risque de disparaître.
	Collaborer	Participer avec un ou plusieurs autres à une œuvre commune.
	Restaurer	Réparer, rétablir, remettre dans son état initial.
120	Une biodiversité	Diversité des espèces vivantes et de leurs caractères génétiques.
122	Pallier	Éviter pour rendre meilleur. Remédier à ...
132	Préserver	Protéger, mettre à l'abri, empêcher la perte de quelque chose.
134	Une écocitoyenneté	Comportement individuel ou collectif consistant à respecter les principes et les règles destinés à préserver l'environnement.
136	Un impact	Effet produit par quelque chose ; contrecoup, influence.
	Nuire	Causer du mal, mettre en danger.
	Louable	Geste juste qui mérite des félicitations.
	Contribuer	Apporter sa part à une œuvre collective.
138	Une extinction	État de ce qui diminue jusqu'à la disparition totale.
	Une dégradation	Action d'endommager quelque chose, de l'abîmer, de la détériorer.